

# TAYU KIMÜN.

## AFIANCIAMIENTO TERRITORIAL, PATRIMONIAL Y PRODUCTIVO MAPUCHE EN FIRKÚN WARIA

Proyecto para optar al título de arquitecto

Enzo Pichunleo Pichilemu  
Francis Pfenniger Bobsien

2021



Soy el bosque y este es el azul

De mi corazón

¿escuchas su latido de agua? (...)

Aún vivo, porque soy la casa

De la mujer y del hombre

De los pájaros y de los animales

De las piedras y de los insectos

De los hongos y de las vertientes

(...)

Existo para que reconozcas el misterio

Del orden natural

¿recuerdas que venimos desde el azul infinito?

(...)

¿ves? Soy el gran bosque de la memoria

De nuestra gente y de los antepasados

Que susurran desde mis huellas

Y hacia lo venidero.

Elicura Chihuailaf, El bosque de la Memoria, 2018



A la tierra



# TAYU KIMÜN.

## AFIANCIAMIENTO TERRITORIAL, PATRIMONIAL Y PRODUCTIVO MAPUCHE EN FIRKÚN WARIA

*Tayu Kimün. Nuestro conocimiento  
Firkún waria. Vilcún urbano, capital de la comuna de Vilcún.*

*Memoria de proyecto de título para optar al grado de Arquitecto de la  
Universidad de Chile.*

*Todos la cartografía en este trabajo se visualizan según la lógica  
descolonial mapuche, vale decir, la orientación superior corresponde a  
la dirección **Puel** (este) y no al Norte como en la occidentalidad.*

## **Autoridades y Profesionales consultados**

Arturo Cayumil, Lonko comunidad Segundo Leviu 3

Antonio Huichal, Presidente comunidad Segundo Leviu

Eugenio Mariano, Lonko comunidad Segundo Leviu

Marcelo Bravo, Geógrafo, académico Instituto de Historia y Patrimonio, FAU

Walter Imilan, Antropólogo, académico INVI FAU

Ana María Merino, Arquitecta Surplan (PRC Vilcún)

Salvador Rañinao, Ingeniero Agrónomo. Coordinador PDTI Vilcún

Pablo Rodríguez, Programa PIDI (CONADI) Vilcún

Fabian Tapia, Trabajador social. Coordinador sectores rurales Vilcún

Patricio Villa, Ingeniero forestal. Apoyo técnico UDEL Vilcún

## Resumen

En la comuna de Vilcún, en el Wallmapu, dos situaciones paralelas remiten a un conflicto histórico común entre el mundo mapuche y occidente; por un lado, la recuperación territorial de la comunidad Segundo Leviu del conjunto de Ferrocarriles del Estado, territorio en disputa con título de Merced, hoy en semiabandono. Por otro, la exclusión de la ciudad del mapuche rural, el cual ha desarrollado en la vida en reducción un sistema de autoabastecimiento y producción de productos locales y de manufactura propia, patrimonio vivo de un pueblo que remite al *kimün*, la sabiduría profunda de la tierra.

El proyecto, fundamentado en la cosmología mapuche y que a grandes rasgos entiende la interrelación del espacio, el tiempo, el sol, y la actividad humana, busca destrabar este conflicto mediante la rehabilitación de las bodegas y el paño ferroviario, mediante una tipología particular de mercado, derivado de la observación en terreno de las ferias, instancias de venta existentes y visitas a territorios rurales.

**Palabras clave:** Mapuche, Wallmapu, Mercado, Ferrocarril, Recuperación territorial, Rehabilitación patrimonial

# ÍNDICE

<b>KIÑE</b> (1)	<b>Introducción</b> Introducción Motivaciones Objetivos	10
<b>EPU</b> (2)	<b>Marco teórico</b> Introducción a la historia y pensamiento mapuche - El Wallmapu y la sociedad mapuche - Cosmología - La “Pacificación de la Araucanía” (títulos de merced, fundación de ciudades, el ferrocarril) - Recuperación territorial - Patrimonio mapuche - Economía mapuche y tipología mercado - Consideraciones de diseño con pertinencia mapuche	16



<b>KÜLA</b> (3)	<b>Localización: Firkún Waria, la ciudad de Vilcún</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Evolución histórica</li><li>- Demografía (Comunidades, localización espacial, pobreza, rubros)</li></ul> <b>Firkún Waria</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- La recuperación territorial Segundo Leviu</li></ul> <b>Firkún rural</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- El fogón y el witrál</li><li>- Análisis productivo</li><li>- El lugar de venta: la feria mapuche</li></ul>	36
<b>MELI</b> (4)	<b>Propuesta</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Planteamiento del problema</li><li>- Idea de proyecto.</li><li>- Estrategias de diseño</li><li>- Eficiencia energética</li><li>- Financiamiento y gestión</li></ul>	77
<b>KECHU</b> (5)	<ul style="list-style-type: none"><li>- Comentario final.</li><li>- Referencias.</li><li>-Glosario</li></ul>	94

KIÑE

INTRODUCCIÓN

Las luchas por el territorio son un problema evidente en la zona sur del continente: el Wallmapu, donde el territorio es objeto ontológico de comprensión. El conflicto chileno-mapuche cierra sus bases en esta dicotomía. Por un lado, es objeto de explotación, de control y para otro, es el contenedor de la memoria (Skewes et al., 2011), parte indisociable de la concepción identitaria de la cultura mapuche, la que no se puede concebir sin su relación con la tierra y el territorio (Imilan y Mansilla, 2019; Tricot 2009)

Ésta es la realidad cotidiana de las comunas y centros urbanos fundados sobre territorio mapuche bajo una lógica colonialista de desterritorialización y ahora en específico, neoliberal. Los resultados de esta incorporación violenta a la sociedad chilena por parte del Estado se traducen hoy como altos índices de pobreza en el modelo de desarrollo implantado (López y Pairacan, 2020; Viera-Bravo, 2020) situando históricamente a la región de la Araucanía como la más pobre del país, alcanzando el 2020 el 17,4% (Casen, 2020).

Aun así, la cultura mapuche es una cultura viva, cambiante y permeable (Tricot, 2009) que ha sabido resistir al contacto con occidente. La riqueza del *Kimün*, la sabiduría de la naturaleza está presente en las variadas actividades, ahora económicas en las que se han desempeñado. En este universo mapuche contemporáneo, el territorio representa el sustrato para la reconstrucción de identidad perdida (Le Bonniec, 2002)

Es una época de cambios, de recuperación y afianzamiento. Los territorios que en su momento fueron presa de la actividad extractiva del colonizador mediante la implementación del ferrocarril, hoy se sitúan entre el abandono y la recuperación territorial mediante *weichan* (vía del guerrero). Las bodegas ferroviarias de Vilcún no solo existen como una herida abierta en el centro de la comuna: se yerguen en el territorio de la comunidad Segundo Levíu, recuperado en 2004 y que en 2021 vive un proceso de afianzamiento.

El potencial simbólico de la bodega ferroviaria en el radio de la recuperación territorial se entiende como una oportunidad para ofrecer una respuesta al conflicto desde la arquitectura. En este sentido, el proyecto de título busca reinterpretar el patrimonio, muchas veces considerado unívoco. Esto a través de la exploración del valor simbólico del territorio y de la arquitectura frente a los nuevos tiempos. Generar tanto un lugar de diálogo con occidente como de satisfacción de las nuevas necesidades de la población. Todo esto desde el pensamiento mapuche contemporáneo.

## 2.2 Motivaciones

Probablemente la primera obra de arquitectura que causó un impacto en mí, fueron las bodegas abandonadas de ferrocarriles, en mi pueblo natal, Vilcún. Recuerdo jugar a quitar con mis manos de niño los clavos oxidados que quedaban en la grava. Recuerdo la escala, la escala de esos cachalotes de madera de un tiempo fuera del tiempo. Recuerdo que supe que era mapuche cuando inició la rebelión de Lumaco en los 90 y en paralelo, las bodegas fueron tomadas por comuneros en actos catalogados de violencia por los medios de la época. Recuerdo los *ngillatunes* a los que asistí de niño que después, no se hicieron más.

Sin exagerar, la totalidad de mi formación académica se trató sobre la occidentalidad. Aun así, la pregunta por el origen resurgió en los adoquines de la FAU. Enrabiado en las salas de historia. Riendo junto a los más periféricos. Conmovido por la forma y por la luz. En seminario tuve contacto con el azul profundo que describía Chihuailaf, con el *newen* en la letra de Huenún, con la naturaleza y con la tierra que está en todas partes.

Volví a Vilcún, ahora, Firkún. A través del filtro de la arquitectura, pude dimensionar el increíble peso simbólico que conllevaba el territorio y la comunidad. La incompreensión aún latente y las carencias a las que se enfrenta el mapuche en la sociedad actual. La impotencia frente a la aculturación y a la dominación. Es la voluntad ética de la Universidad de Chile la que pone



a disposición mi formación para proponer una respuesta a las necesidades materiales de las comunidades en su paso por el *Nag mapu*.

El *retrafe* (artesano en plata) Juan Painacura señala que la creación mapuche del siglo XXI no podía quedarse en el pasado. La cultura mapuche está viva, por ende, debe tener una mirada prospectiva y a largo plazo. Y añade: “¿Cómo podría ser la platería mapuche a finales del siglo XXI? ¿y a principios del siglo XXII?” (min 10:55) El mismo espíritu dirige mi actividad creativa. Estamos en un momento histórico en que aún se puede hablar de puntos intermedios. Asumo mi inherente capacidad de situarme desde ambas vertientes con sus posibilidades y limitaciones. La existencia es dual, pues la vida solo puede realizarse en la complementariedad de ambos polos.

Sitúo mi conocimiento en el espacio entre la academia y el *Kimün*. No podría ser de otro modo. Veo la arquitectura como un espacio que trasciende a la occidentalidad, aunque es muy central en esta. La arquitectura debe ser ética, debe estar en consonancia con la naturaleza y con el modo de vivirla. No podría ser de otro modo.



### **1.3 Problema**

#### **Objetivo general:**

Rehabilitar un espacio de alta significación cultural que posibilite el encuentro entre el universo mapuche y el occidental/chileno, generando un núcleo de atracción turística, económica y de afianzamiento territorial.

#### **Objetivos específicos:**

- Proponer un modelo de intervención del patrimonio chileno-mapuche, que entienda la historia general y reciente del territorio, así como la contemporaneidad del ser mapuche. La propuesta busca extender el entendimiento del objeto, el material y la comunidad misma en el territorio/cosmos.
- Determinar las condicionantes proyectuales que intervienen en un territorio en conflicto activo, identificando las posibilidades y carencias a los que se enfrenta esta población.
- Poner en valor el pensamiento y patrimonio mapuche inserto en la arquitectura generada, fortaleciendo la identidad local.



EPU

INTRODUCCIÓN AL PENSAMIENTO,  
HISTORIA Y CULTURA MAPUCHE

## 2.1 El Wallmapu y la sociedad mapuche.

La sociedad mapuche se ha extendido de manera oscilante en el territorio conocido como Wallmapu. Este abarca en su concepción original, desde el Pikunmapu (Hoy R.M.) hasta Chiloé por el sur, así como desde el Fütalafken (Océano Pacífico) hasta el Atlántico pasando por el Puelmapu de las pampas hoy argentinas (Bengoa, 2003; Melin et al, 2017). El Wallmapu está dividido geográficamente por Fütamawida o la cordillera de los Andes, dando lugar al Puelmapu al Oriente y Gürumapu al occidente. Para Herrera (2017) el "concepto Ngülü Mapu viene de gül: reunido o unido en torno a algo, lo cual podría estar relacionado con la cohesión que existió entre los habitantes de estas tierras, reflejada en su lengua, cosmovisión, territorio, rituales, etc." (p. 121)

Luego de un largo periodo de guerras que se extiende desde el arribo español en 1541 hasta 1641, mediante el Tratado de Quilín se establecen los límites que durante 300 años circunscribirían el territorio de Frontera. Entre el Bío-bío por el norte, y el río Toltén por el sur, se desarrolla la cultura mapuche en contacto pacífico con el huinca, hasta el avance de la república de Chile en 1886 (Bengoa, 2003), que será revisada en las páginas siguientes.

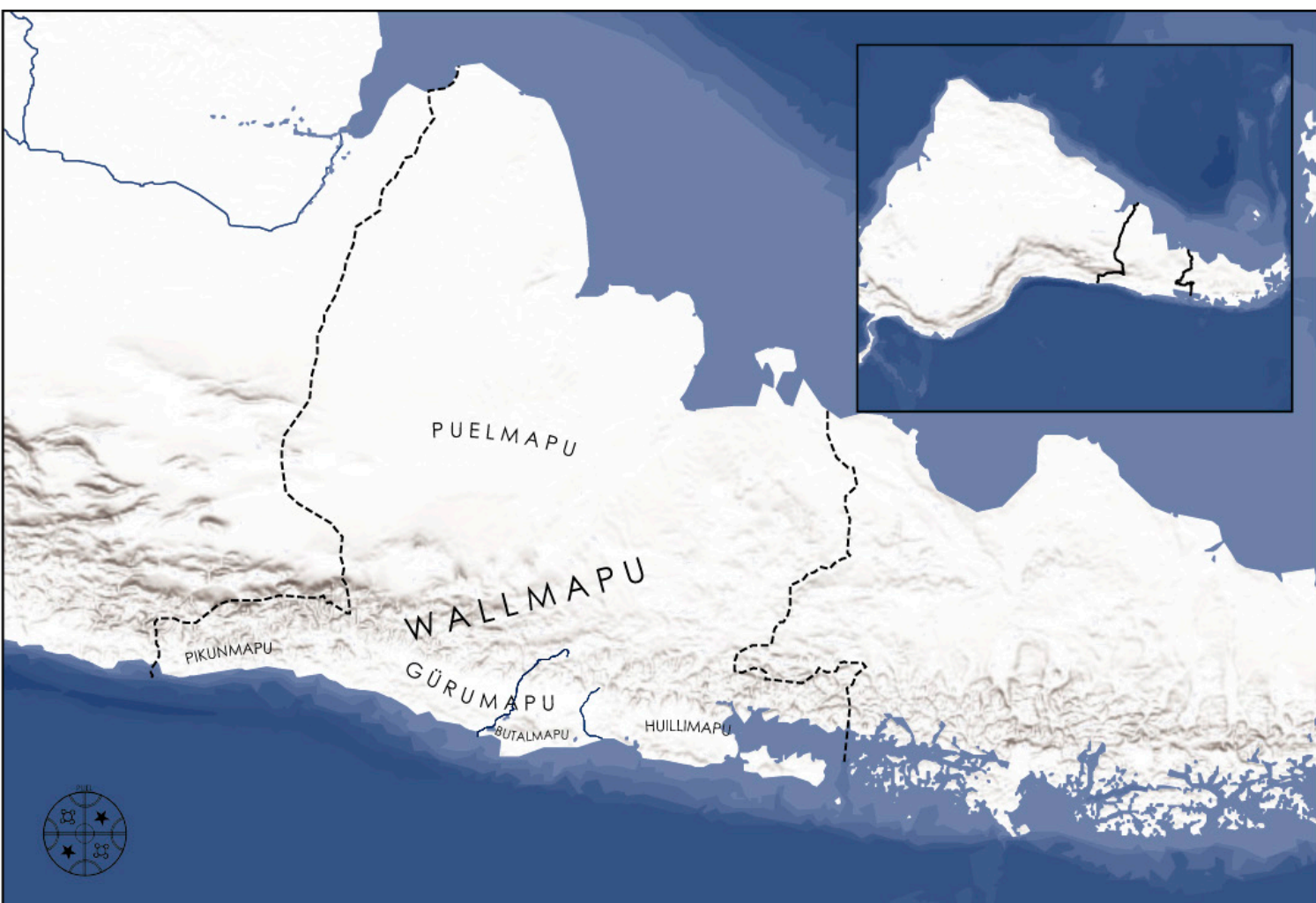
La sociedad mapuche de antaño alcanzó una organización compleja en lo político y económico (Ibid). Diversos autores conciben este periodo como una época de abundancia a la cual remite el correlato del Wallmapu en la reconstrucción identitaria, la cual solo es y ha sido posible por la persistencia de las tradiciones y estructuras normativas (Tricot, 2009) **La sabiduría Kimün mapuche es probablemente su mayor legado. Está contenida en la lengua, el mapuzugun, el habla de la tierra, nacida de la observación de la naturaleza (Ñanculef, 2016), y que sostiene una filosofía que "reconoce como pilar de vida la relación de equilibrio del ser humano con la naturaleza"** (Loncon, 2019)

La sociedad mapuche representa el 9,9% de la población, representando un 79,8% de la población indígena en Chile (INE, 2017). Se distribuyen en el radio urbano principalmente de la RM y en el medio rural en la Araucanía. Los primeros, denominados *wariache* son aquellos habitantes de la *waria* (ciudad/pueblo) establecidos de este modo producto de la diáspora. Los últimos desarrollan su vida de un modo particular fruto de la invasión chilena: La vida en reducción (este tema será tratado en lo sucesivo).

Cabría preguntarse ¿Qué significa ser mapuche en la sociedad actual? Se ha señalado que el término mapuche es una denominación genérica a distintos grupos étnicos que comparten el Wallmapu, definidos mediante sus identidades territoriales. Etimológicamente mapu: tierra y che: gente. "gente de la tierra", pero "tierra" entendida en sus dimensiones material y espiritual, así como la "persona" como un agente socializado en la ética de origen (Mariman et al., 2006)

*Tuwün* y *küpan* constituyen una útil aproximación a la identidad mapuche en la dimensión espacio temporal. Por una parte, el *tuwün* corresponde al vínculo territorial con el lugar de origen (Quintriqueo y Quilaqueo, 2006, p.86). Este varía en función de la geografía, dando lugar en una escala mayor, a las identidades territoriales: Pehuenche en la cordillera, Huenteche en los valles, Nagche en las planicies, Lafkenche en torno al océano y Huilliche en el sur (Mariman, 2006, p. 36). El *küpan* por su parte, corresponde a la conciencia genealógica, a "la memoria social de la familia relacionada con un tronco parental común, construido históricamente" (Quintriqueo y Quilaqueo, 2006, p. 86) Ambos en conjunto, definen quién se es dentro de la sociedad mapuche.





Mapa N°1. *El Wallmapu*.  
Elaboración propia a partir de Melin  
et al. 2019

## 2.2 Cosmología

El espacio tiene una dimensión horizontal y vertical bien definidas circunscritas a un universo esférico, donde fácilmente se aprecia una de las mayores diferencias con la occidentalidad: el universo es inherentemente espiritual. Todo posee newen o energía. De abajo hacia arriba, encontramos **estratos**: el Minche mapu o tierra de abajo, asociada a lo negativo, el Nag mapu o tierra que habitamos y el Wenu Mapu, el firmamento. (Ñanculef, 2016; Herrera, 2017)

En la dimensión horizontal o Meli Witran Mapu (Los cuatro lugares de la tierra) se establecen los “puntos cardinales” o “tirantes del cosmos” (Ibid) con sus respectivas connotaciones energéticas. Puel, u oriente, el lugar de donde nace el sol matutino provee las mayores energías positivas. Por lo mismo, la gran apertura de las rucas, así como todas las acciones cotidianas se efectúan en esta dirección.

**El che establece una relación simétrica con su entorno en orden de alcanzar el Küme Mogen o Buen vivir. “Su logro implica la interrelación de diversas prácticas, valores, procesos cognitivos, afectivos, espirituales y físicos vinculados entre sí” (Loncon, 2017). En este concepto radica el concepto de salud y enfermedad, fruto de un estado de equilibrio socioambiental (Meza et al, 2018) Si la naturaleza es transgredida, el humano puede desarrollar un mapu küttran, un desequilibrio (Ibid).**

Chihuailaf habla del *itrofillmogen* como la máxima expresión del pensamiento mapuche

**Itrofil Mogen nos está hablando de un orden natural que desde el punto de vista occidental se entiende a menudo como «desorden». El bosque nos enseña este orden natural; un desorden entre comillas, como se da en las estrellas o en las piedras (2018)**

Esta palabra tiene tres raíces. Itro: diversidad fill: todo y mogen: vida. Siendo su significado mucho mayor que “Biodiversidad”, pues

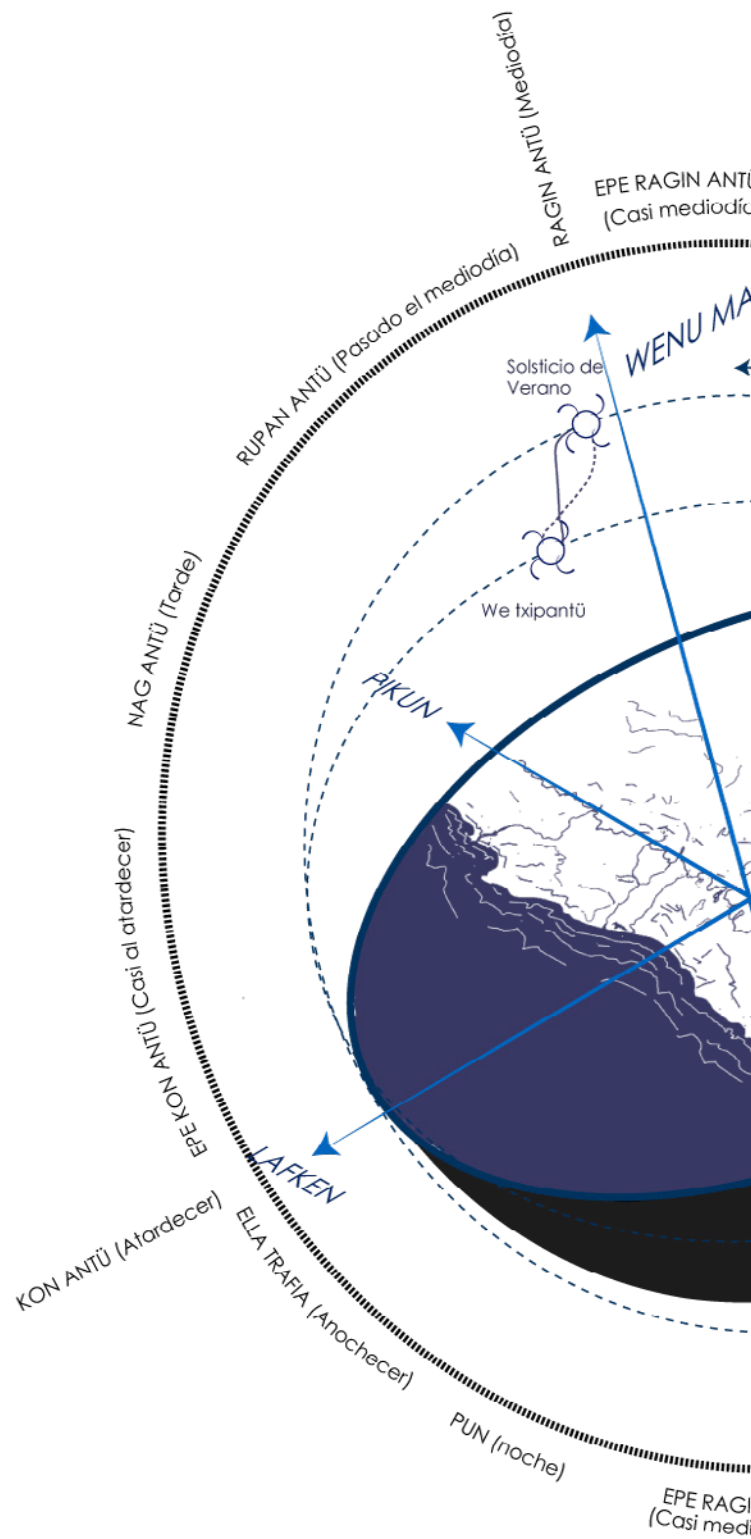


Figura 1. El tiempo y el espacio en el habitar mapuche. Elaboración propia.

Nota: Nótese la interrelación entre la coordenada tiempo (exterior) y espacio a través del movimiento del Sol, Antü.

incluye las relaciones entre todos los seres vivos y aquellos aparentemente inanimados (elementos, “materiales”) (Ibid) Esta voluntad está implícita en el Az mapu, el código de conducta que rige el comportamiento del che, de la naturaleza y del cosmos (Herrera, 2017). Esto quiere decir una articulación ética entre el territorio/la naturaleza y el ser humano.

### Tiempo y orden

Son diversos autores los que consideran el tiempo circular del mapuche como otro de las grandes diferencias con el pensamiento occidental y su pensamiento lineal. Para Grebe “los mapuches poseen una concepción espacial y kinésica del tiempo, en la cual tiempo, espacio y movimiento se interpenetran y condicionan recíprocamente” (1987). Este es el tiempo circular, relacionado directamente al movimiento de los astros, en especial el sol, Antü y su ciclo, *txipantü*, tanto así que no existe vocablo específico para tiempo, más bien el uso de la partícula Antü en relación a los momentos del día. La luz del alba, por ejemplo, “se asocia a las fuerzas positivas generadoras de vida” (Ibid) Es más, “el nacimiento del nuevo día reactualiza cotidianamente y en pequeña escala la creación del universo mapuche” (Ibid). Y luego, todas las actividades sociales productivas (como sembrar, cosechar, podar, teñir lanas, cortar madera) y los ritos suceden en el contexto de las divisiones del ciclo diario y cambios estacionales (Canío y Pozo, 2014) vale decir, la cotidianeidad del ser y estar en la tierra, en concordancia con sus ritmos, y con la luz.

La concepción cíclica del tiempo tiene implicancias filosóficas. Esto guarda relación con “el mito del eterno retorno”, donde se vuelve siempre al origen, al nacimiento de las cosas. (Grebe, 1987; Eliade, 1967 en Loncon, 2019) en orden de corregirlas. Volver desde un presente con la naturaleza y un futuro al cual se puede acceder en sueños/*peuma* (Loncon, 2019) Todo esto en contraposición al tiempo lineal, donde fue posible, como muchas otras cosas, el desarrollo del extractivismo.

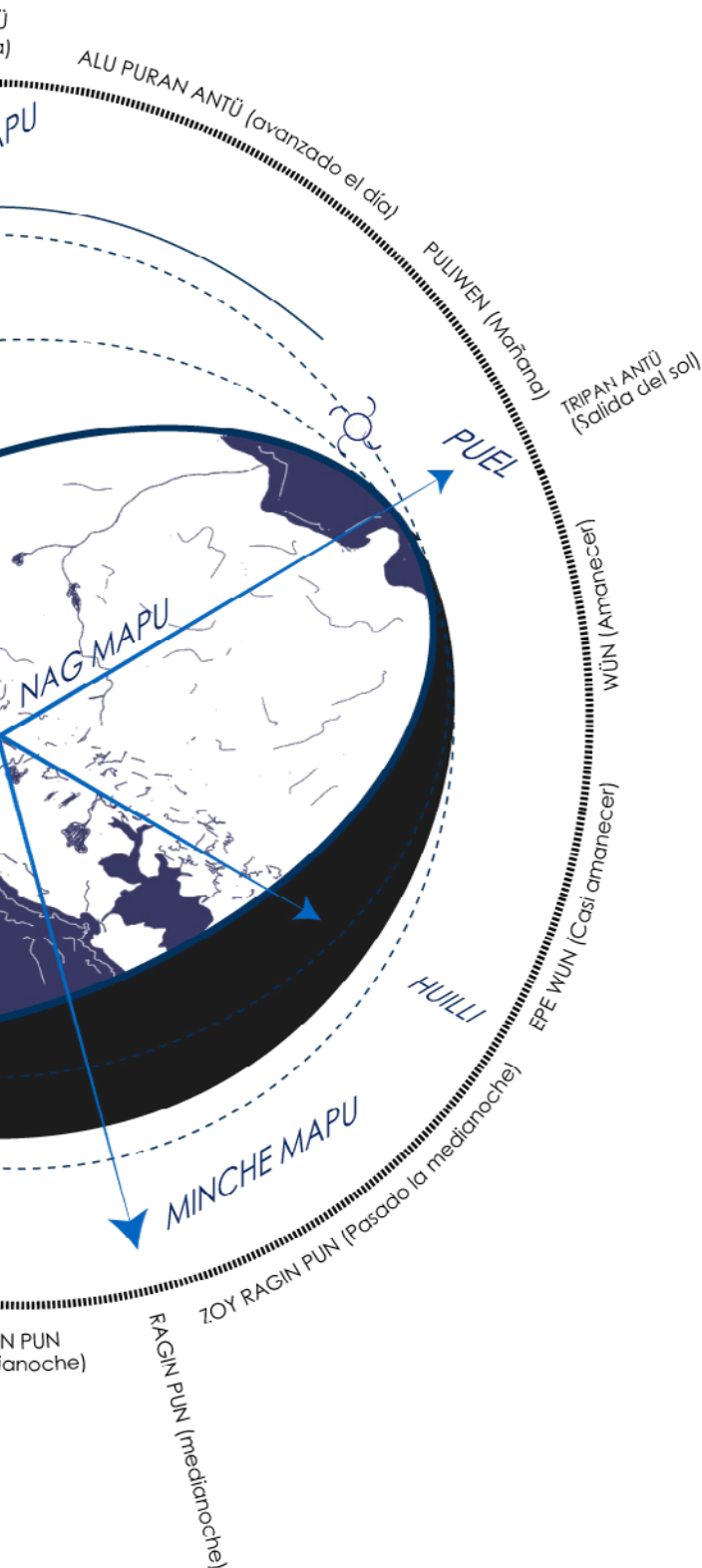




Figura 2 Aserradero en las cercanías de Vilcún. Fuente: Catálogo fotográfico SOFO

### 2.3 La Pacificación de la Araucanía y la fundación de ciudades

Diversos motivos son los que esgrime la República de Chile en **1861** para la transgresión de la frontera y la incorporación de los territorios del Gürumapu al resto del país. El progreso unívoco occidental mediante el capitalismo naciente justificó el avance militar violento por los Estados chileno y argentino que no pudo ser contrarrestado por las fuerzas mapuches quienes resistieron hasta la fundación de Villarrica el 1 de enero de 1883, día en que la mal llamada “Pacificación de la Araucanía” se daba por finalizada con éxito (Bengoa, 2008)

El resultado de este proceso fue la radicación de “82.629 personas en 510 386,67 hectáreas, el 6 % de su territorio, mediante la entrega de 2918 **títulos de merced** distribuidos estratégicamente como un «archipiélago» funcional al modelo económico capitalista” (González, 1986; Correa, 2021) El *lof* pasó a formar parte de las **Reducciones territoriales**,



(...) en las tierras con peor productividad, suficientes solo para viviendas (rucas) y huertas domésticas, sin lugares esenciales para la producción y reproducción de su forma de vida, tales como bosques nativos, fuentes de agua y lawen, espacios ceremoniales, cementerios y áreas de recolección y ganadería (Bengoa, 2003).

Mientras tanto, el territorio usurpado fue traspasado a militares, privados y colonos europeos, vistos como agentes del progreso (Bengoa 1984, en Pinto 2003, Viera-Bravo, 2020) mientras la sociedad mapuche sufrió de una campesinización forzada (Mariman, 2006, p.121) La derrota, como señala Bengoa, transformó a la población mapuche en la más pobre de Chile (2003)

La fundación de centros urbanos en la ahora, "Araucanía", conllevó desde sus inicios la **colonialidad del poder** entendido como "lo urbano en cuanto sistema de negación de la existencia de formas de ser, saber y estar alternativas al proyecto de la modernidad", (Farrés y Mataran, 2014 en Imilan y Mansilla, 2019) cumpliendo funciones de colonización política y cultural sobre sus habitantes (Alvarado-Lincopi, 2015; Imilan y Mansilla, 2019) Estos centros urbanos se desarrollan con una base de violencia simbólica estructurante y discriminatoria hacia el pueblo mapuche (Imilan y Mansilla, 2019)

### 2.3.1 El ferrocarril y el extractivismo

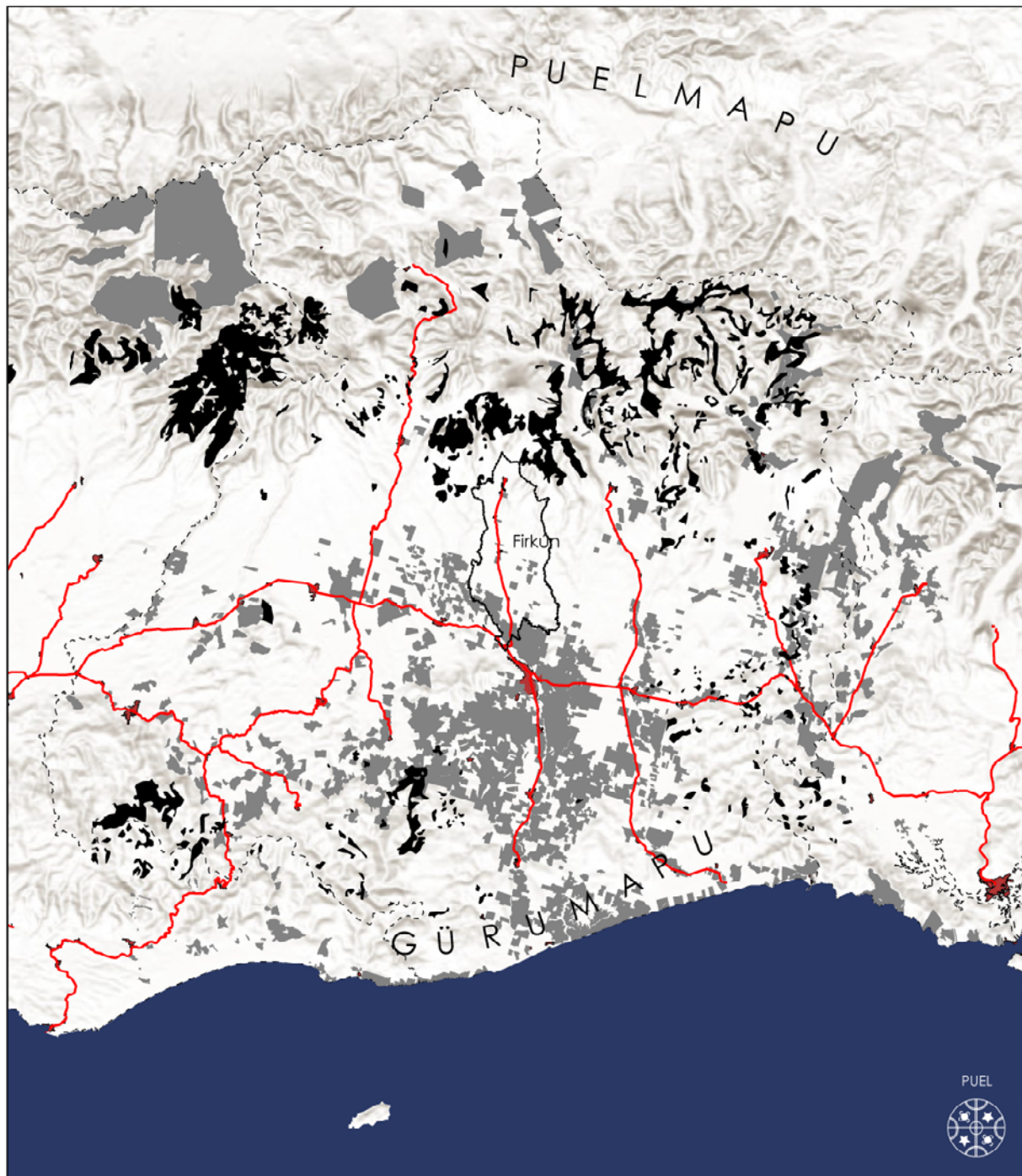
El ferrocarril, parte esencial del proceso de incorporación efectiva del territorio, se extendió por todo el territorio desde Angol, siendo construido por ingenieros europeos en un sucesivo avance extractivista. Su construcción implicó conflictos con títulos de merced ya emitidos, lo que llevó al Estado a tomar acciones de expropiación sobre la institucionalidad que había creado. (Correa, 2021)

La "Araucanía" impuesta es "construida" en dos sentidos: el despojo territorial y la quema de bosques permiten el desarrollo de la agricultura extensiva, pasando paulatinamente de constituir un paisaje hegemónico de la "Selva araucana" al "Granero de Chile" a fines del siglo XIX, siendo el trigo el principal protagonista (Ulloa y Barton, 2020, p.12)

El paisaje del "Oro verde" es el segundo en construirse (Ibid.). En el libro "La epopeya de la madera" (2020), Ricardo Vargas explica cómo el bosque pasa de ser "un estorbo" para la colonización, a constituir una de las mayores fuentes económicas gracias a la llegada del ferrocarril. Los ramales en torno al Llaima permitieron el auge de la extracción de bosque nativo, que se prolongó de manera indiscriminada e irresponsable desde 1900 hasta su declive en 1965, llevándose consigo el auge de los poblados que, como Cherquenco, nacieron con vocación maderera.

Los bosques de pehuen (Araucaría), raulí, roble, tepa, coihue y mañío fueron talados, manufacturados y enviados a distintas partes del país y extranjero (Ibid., p.55). El mismo ferrocarril requería de 1700 durmientes por cada km de línea construida (Otero, 2006 en Vargas 2020) Lejos del romanticismo del pasado maderero, es menester entender el "proceso civilizatorio" como una gran herida a la base de la cultura mapuche: la tierra misma.

La merma en las actividades extractivas junto a la implementación del bus, significan el abandono de los complejos ferroviarios en gran parte de los ramales, el subsiguiente desmantelamiento de las vías férreas y posterior deterioro de las estructuras de madera que, en su gran mayoría, desaparecen. **Este trazado abandonado del ferrocarril en el Wallmapu se entiende como la impronta del dolor y del despojo en el territorio, la expresión material de la humanidad contra sí misma.**



Mapa 2. La importancia ferroviaria en el Wallmapu. Elaboración propia a partir de base de datos CONADI y CONAF.

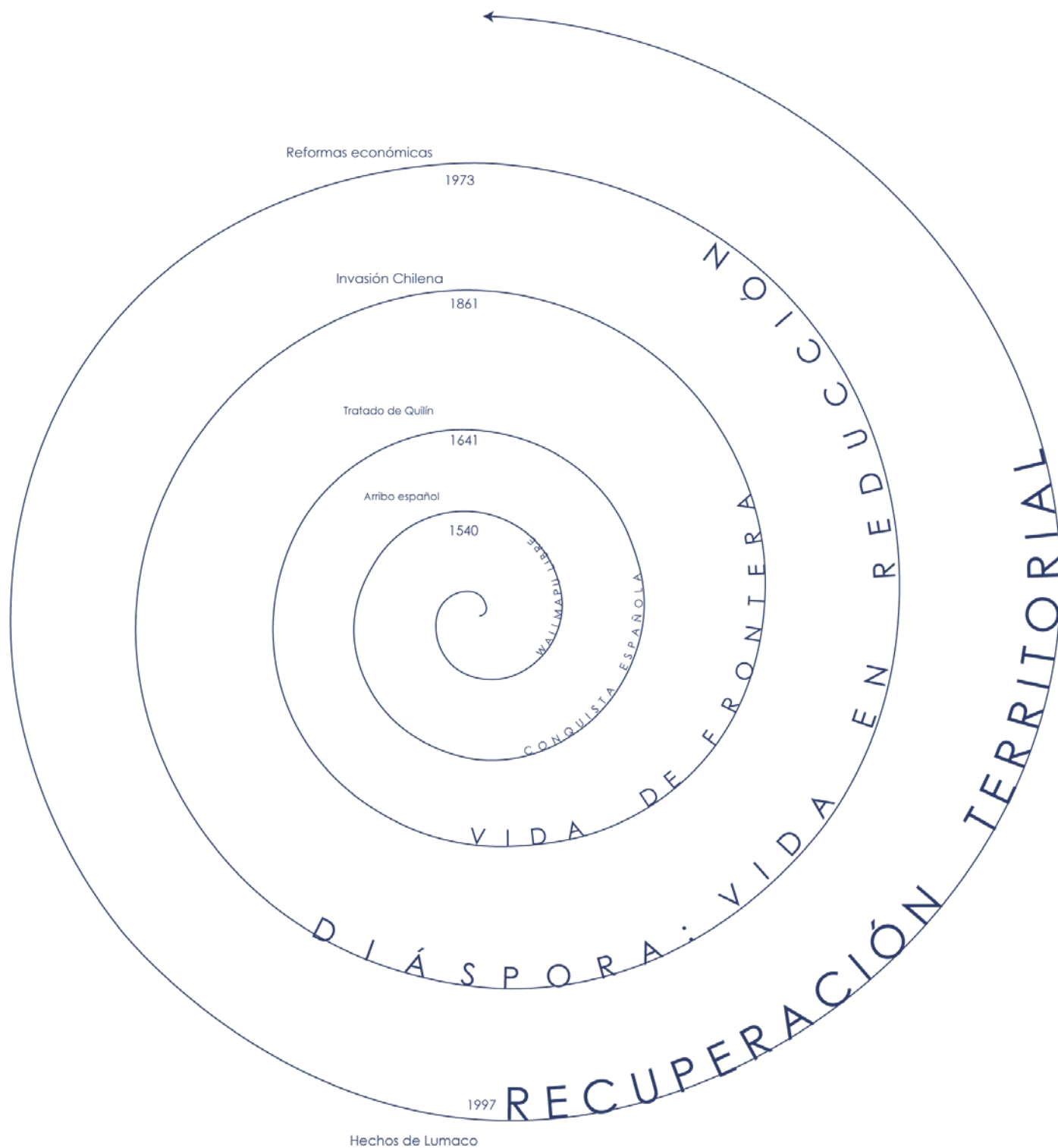


Figura 3. Los ciclos de la historia mapuche en relación al huinca  
Elaboración propia en base a bibliografía.



## 2.4 Recuperación territorial y conflicto mapuche

El avance extractivo neoliberal se considera la tercera invasión del Wallmapu (Huenchunao, 2014) En 1997 “La crisis producida por una serie de fenómenos asociados a la modernización neoliberal, desencadenó el surgimiento de nuevos procesos reivindicativos, que se radicalizaron al margen de las pautas propuestas por el Estado y sus agentes en modelos tradicionales de representatividad política”. (Mariman et al., 2006) Estos procesos desembocaron en los hechos de Lumaco en 1997, que constituyen el punto de inflexión del “conflicto mapuche” (Pairacan, 2013; Pinto, 2015)

La sociedad mapuche de la época, el Consejo de todas las tierras y la recién creada CAM, comienzan un proyecto histórico basado en la recuperación de tierras ancestrales, la preservación del *ethos* cultural y la autonomía política, considerando dos estrategias políticas simultáneas: la estrategia confrontacional y la intrainstitucional (Goicovic en Pinto, 2015) Es así como diversas comunidades en el Wallmapu, siguiendo la vía confrontacional del *weichan*, y asesorados por los entes nombrados, inician procesos de recuperación territorial en base a la documentación emitida en los títulos de merced. “Estas recuperaciones simbólicas, efectivas, productivas o de control territorial inevitablemente se confrontan en la práctica y epistémicamente con el modelo y la propiedad neoliberal” (Tricot, 2017). La violencia estatal se hace presente. Continuas violaciones a los derechos humanos son ejecutadas en territorios rurales. La figura del “terrorismo” aparece y el conflicto escala cada vez más.

Como balance del conflicto, por una parte, **la polarización de la relación mapuche-huinca**. El territorio por su parte es restituido vía compra de tierras por CONADI pero de manera muy limitada a la voluntad política vigente. Es así como muchas comunidades no consiguen regularizar su territorio en lo institucional pero sí lo logran por el *weichan*, lo que se traduce en problemáticas sociales y urbanas que se revisan en el capítulo siguiente. Finalmente, mediante acciones de re-afianzamiento territorial estas comunidades proponen la construcción del territorio con miras al futuro.

### Las dimensiones del territorio:

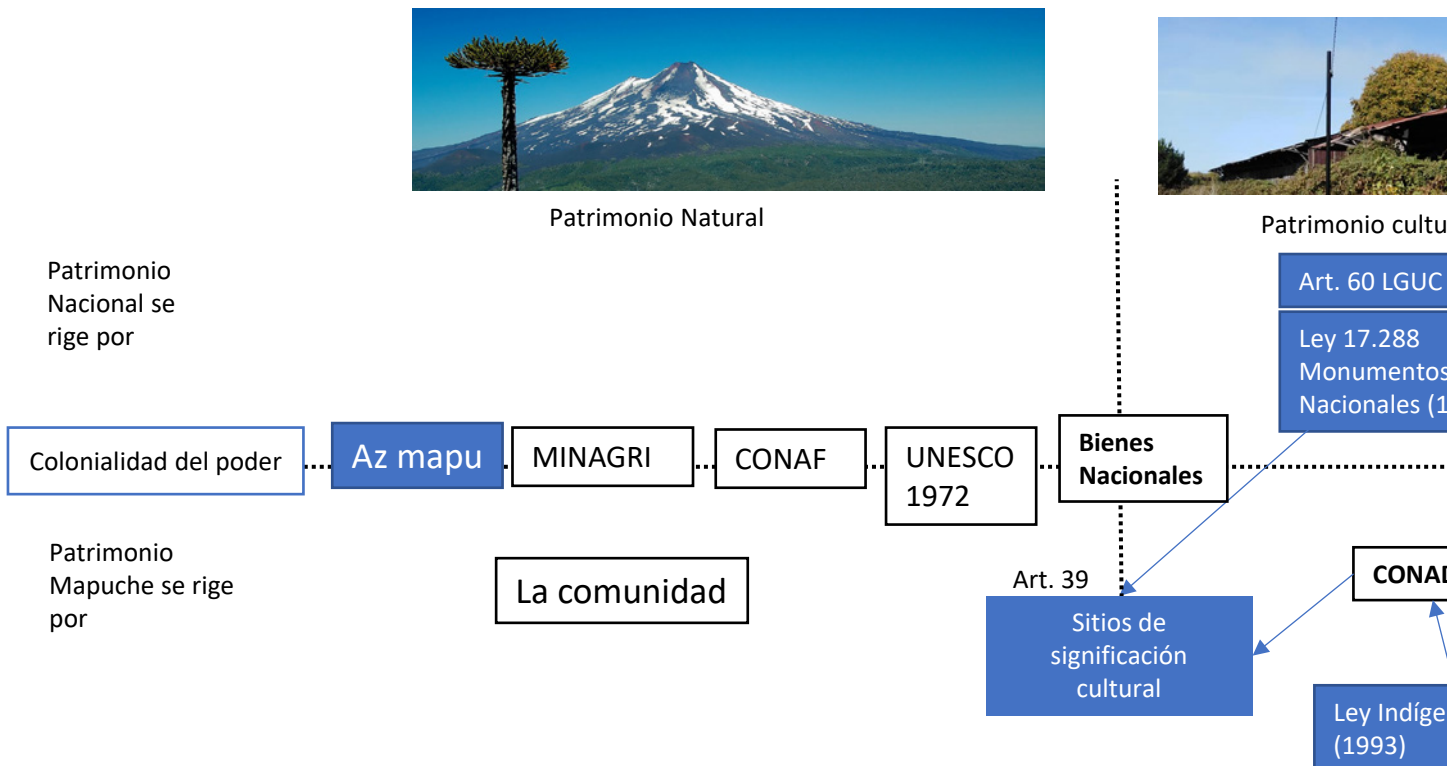
Para Melin et al. (2019), el territorio mapuche posee distintas connotaciones que denotan el vínculo insoluble con el *che* -Espacio político, biodiversidad, espiritual, comunitario, **lugar de memoria y espacio económico-** (p. 29) lo que adquiere especial importancia bajo la mirada de un futuro plurinacional, donde se torna necesario complementar esta aproximación con la connotación educacional y sanadora (implícitas en las ya mencionadas) en orden de permitir el empoderamiento de la población.

## 2.5 Patrimonio mapuche

El patrimonio mapuche como tal, puede ser abordado desde diferentes perspectivas. Es importante distinguir la colonialidad del poder que estructuralmente puede incidir en la consideración del patrimonio, como veremos. Además, “cuando se plantea el problema patrimonial sobre bienes producidos por sociedades indígenas se hace como si estos estuvieran fuera de la historia. Un afán patrimonializador esencialista es el que predomina” (Sepúlveda et. al, 2010)

En primer lugar, el **patrimonio natural**, la mantención del equilibrio en la *Ñuke mapu*, que garantice la convivencia con los otros seres que en ella habitan. Desde la institucionalidad algunos de ellos figuran dentro de los “sitios de significación cultural”, también denominados sitios ecológico-culturales (Herrera,2017; Neira et. al 2012) como los *riñintu* (sitio del colihue), *pitxantu* (bosque de pitxa), *reni* (cuevas) o *lafken* (lagos). Por otro lado, las políticas de conservación a gran escala no siempre han considerado la impronta cultural, creando conflictos en la creación de parques nacionales o bien dando lugar a experiencias de conservación autónomas por parte de comunidades (Aylwin et. al, 2013) Pero como dice Chihuailaf, todo es tierra. Ésta está en todas partes. Su forclusión y circunscripción no es propia de una cultura basada en la tierra.

En segundo lugar, el **patrimonio inmaterial**, según la UNESCO “expresiones vivas heredadas de nuestros antepasados, como tradiciones orales, artes del



espectáculo, usos sociales, rituales, actos festivos, conocimientos y prácticas relativos a la naturaleza y el universo, y saberes y técnicas vinculados a la artesanía tradicional” (2003). En este apartado es posible explorar los bienes productivos, cuya patrimonialidad puede caer en la lógica instrumental capitalista. Frente a esto, es mejor hablar de “**etnogénesis del patrimonio**” que la comunidad decida lo que de forma efectiva constituye bienes simbólicos contemporáneos, para así no caer en la “patrimonialización” (Licuime, 2014) como en el caso de la gastronomía mapuche, llevada constantemente a un pasado remoto mediante este fenómeno (Bornard, 2019)

El **patrimonio arquitectónico**. La efimeridad propia de las *rukas* hace contraproducente pensar en su conservación material, mas no en su aspecto técnico/constructivo. El modo de hacer. Además, se han definido sitios/espacios/territorios de significación patrimonial como *ngillatuwes*, *eltun* (cementeros) y sitios *kuel*, cúmulos de tierra de ordenamiento ecológico-político (Dillehay, 2007), todos ellos **ligados a la tradición** y abordados por la CONADI.

**El problema (y potencialidad) está en el reconocimiento patrimonial de espacios de significación cultural contemporáneos, donde más de una perspectiva confluye y que simbólica y físicamente representan la perpetuación de un conflicto.**

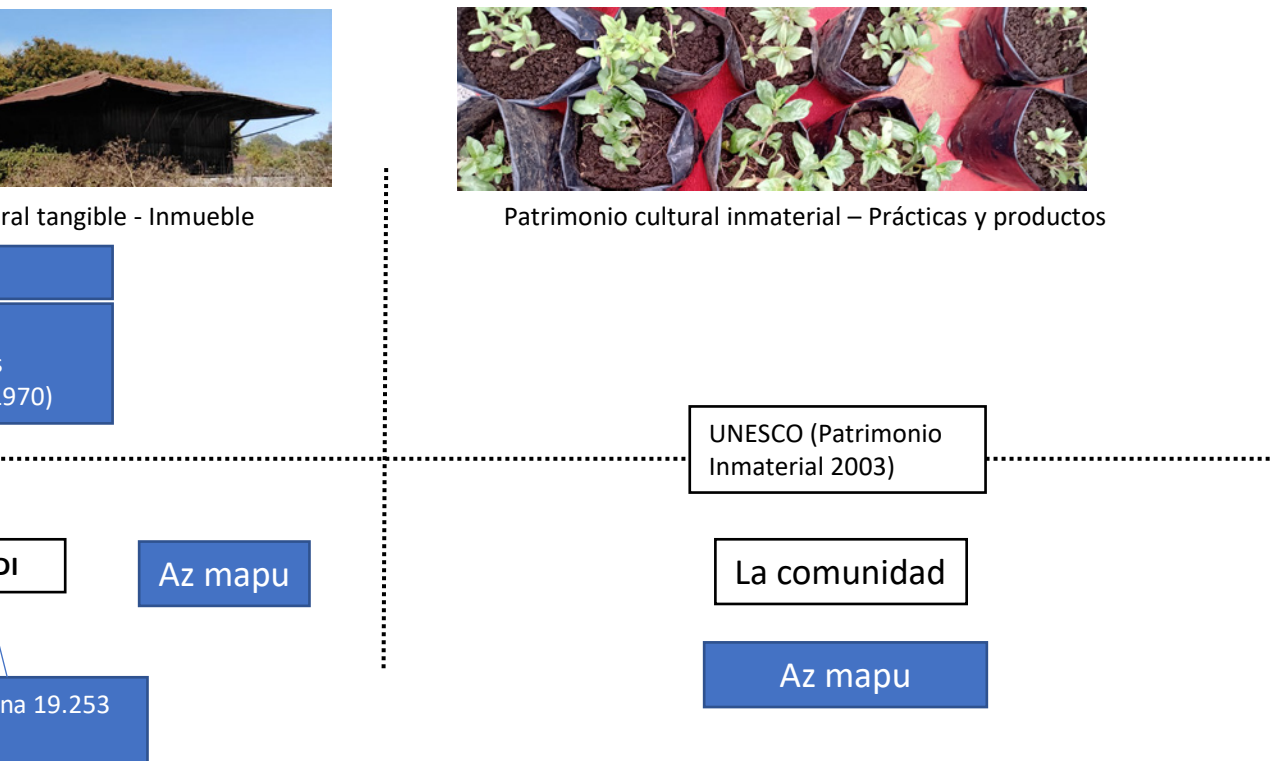


Figura 4. El patrimonio mapuche. Elaboración propia

Tayu kimün: Afianzamiento territorial, productivo y patrimonial mapuche



## Resignificación patrimonial

Una cuarta aproximación al patrimonio mapuche está potencialmente contenida en la relación con occidente. Como se ha planteado, la colonialidad del poder ha limitado/manipulado históricamente la narrativa simbólica para mantener el control sobre la población. Esto ha invisibilizado el conflicto. No obstante, los edificios/objetos construidos tienen el potencial de contener la memoria. Es lo que ocurre con el sinnúmero de estructuras contemporáneas al despojo: Molinos preindustriales, edificios administrativos y conjuntos ferroviarios.

Preservar, rehabilitar y reinterpretar estos inmuebles **visibiliza las causas primigenias del conflicto**. La concesión y saneamiento de estos bienes por parte del Estado significaría verdadera voluntad de diálogo, reconstrucción y entendimiento.

A nivel proyectual, el desafío material de reinterpretar el patrimonio tiene que ver con, por una parte, conservar las características esenciales que logren identificar la obra como tal, como la iconicidad que garantiza el anclaje temporal al hecho en cuestión. En contraposición, los valores obsoletos con los que la obra fue concebida tensionan el actuar hacia la deconstrucción y rehabilitación en función del orden natural, así como los nuevos usos programáticos.

Para finalizar, el desafío es entender estas cuatro aproximaciones al patrimonio como un todo articulado y coherente, insertos en un tiempo circular, dinámico.



## 2.6 Economía mapuche

Muchas reflexiones son posibles de extraer de la economía mapuche actual. Si bien, los mecanismos del gobierno buscan el fomento económico mediante fondos de desarrollo rurales CONADI e INDAP a través de programas tales como Chile Indígena y mesas territoriales o PDTI, la crítica remite a la comparación con una economía ideal. Para garantizar la continuidad del pensamiento mapuche en relación al *Az mapu* (las leyes de la tierra) y así permitir la subsistencia de la cultura misma en el territorio, la economía formulada debe entender la actividad humana como parte del *itrofillmongen*, la biodiversidad ecológica y espiritual (Mariman 2011, Viera-Bravo 2020) en orden de principios fundamentales, como: *Keyuwün* o la equidad, el *Mingako* o trabajo colectivo, cooperativo y el *Trafkintu*, intercambio y comercio justo. (Viera-bravo, 2020)

**“Los múltiples condicionamientos a las economías mapuches, fomentan la elaboración de distintas estrategias económicas”** (Codoceo, 2018) Esto se traduce en una mixtura de productos asociados a cada familia, quienes aprovechan el territorio disponible (2-6 has) en el desarrollo de microeconomías interrelacionadas (Bengoa, 2018)

### Tipología mercado.

“El mercado hace las veces de puente para la conexión entre la producción y el consumo” (Ramos, 2015) La relación entre producción y consumo se materializa en un mercado y la comprensión de esta triada como un sistema puede resumirse en el “concepto mercado” (Ibid). Hablamos entonces, de una dualidad oferta y demanda, ruralidad y urbe, mapuche *mogen* y occidente. La tipología mercado se alza como una respuesta a las múltiples necesidades de los productores mapuche en su contacto con occidente. No como el “avance en el desarrollo”, más bien como la manifestación natural de una relación en un instante determinado.

En este paisaje, caracterizado por el acto del intercambio sensitivo y atmosférico de productos (Leiva, 2019) tienen lugar otras actividades. El productor habita todo el día su puesto, por lo que la obra se vuelve una extensión de su hogar. Comer, descansar, sociabilizar, educar, crear. El diálogo entre productor y comprador. O entre productores de diferentes territorios en un espacio de conjunción. Este intercambio diario de semillas, métodos, y sabiduría inevitablemente crea redes y fortalecimiento comunitario.

Otro aspecto es la vida misma. Los productores aman sus productos. Todos (hasta los inanimados) poseen la cualidad de estar vivos al momento de venderse: el *newen* los compone y los relaciona con el macroterritorio, con su lugar de origen y con los grandes dispensadores de vida: el sol, la luna y las estrellas.



**Mercado Municipal, Temuco**  
2017 (en construcción)  
Undurraga Devés arquitectos

La caricaturización del bosque no podría constituirse en diseño mapuche como tal, aunque sí la experiencia espacial del dosel.

Imagen plataformaarquitectura



**Feria Pinto Temuco**

Se entiende el mercado como un espacio semiabierto, donde la cubierta está categóricamente separada de los locales. Las dinámicas urbanas del barrio estación con alto porcentaje mapuche son clave para la aplicación al proyecto.

Imagen Elaboración propia



**Nest we grow**  
2014  
College of Environmental Design UC Berkeley , Kengo Kuma & Associates

El edificio entiende el producto, dispuesto en una trama y considerado un ser vivo que requiere luz, es un planteamiento que resuena en el pensamiento mapuche.

Imagen plataformaarquitectura

## 2.6 Diseño mapuche de edificación pública

El diseño “arquitectónico” mapuche se ha desarrollado en la tensión entre lo tradicional y lo contemporáneo. La guía de diseño mapuche del MOP (2016) contiene útiles indicaciones en cuanto a la pertinencia de las obras de espacios públicos de gran escala, así como demostraciones empíricas de la evolución de casos: el fracaso del diseño o, por el contrario, el éxito de la apropiación orgánica de la comunidad. Sobre este último caso, Carmona (2015) en “Rukas en la ciudad” reflexiona en torno a los usos espaciales, múltiples que tienen los espacios construidos en la urbe de manera vernacular por los warriache, en la necesidad de territorializar y resignificar la ciudad. Quizás la principal debilidad de la guía MOP consiste en el carácter estatal de la publicación, que no considera estos fenómenos como formuladores de propuestas arquitectónicas.

Otros trabajos, como “El habitar mapuche”, de Herrera, arquitecta U. de Chile, provee una buena base epistemológica para entender el pensamiento mapuche, mas no las referencias prácticas para el acto proyectual. En ese sentido, muchos autores se apoyan en la ruka, en la vivienda vernácula contemporánea y en los espacios rituales tradicionales como base del diseño, entendiendo la influencia de la otredad del huinca. Sin embargo, estas experiencias **no proponen en términos prospectivos, el acto creativo mapuche como tal, situando la cultura en un pasado lineal.**

En torno al hábitat residencial, Sepúlveda (2013) propone un análisis actualizado de las condiciones del habitar, vale decir, organización espacial, hábitos y costumbres en viviendas mapuche de Padre Las Casas. Su gran aporte pasa por vincular la disciplina de la Antropología simbólica al habitar mapuche, dadas las limitaciones del ejercicio proyectual “injustificadamente intuitivo”, proponiendo una sistematización de la comprensión del patrimonio arquitectónico en arquitectura habitacional. Esta aproximación racional entra en conflicto con la epistemología propia del mapuche, aunque resulta útil para la toma de decisiones.

Otra vertiente obvia pero poco estudiada tiene relación con la eficiencia energética de la construcción mapuche. Este tema será tratado en el capítulo de propuesta.

La importancia del **Antü/Sol** como unificador de las coordenadas tiempo y espacio

La **circularidad y sinuosidad** como orden natural

La relación con el **territorio**

**Espacio de reunión** exterior

El **intercambio cultural** por el contacto con el *huinca*

La **separación programática**

Evitar la **caricaturización**



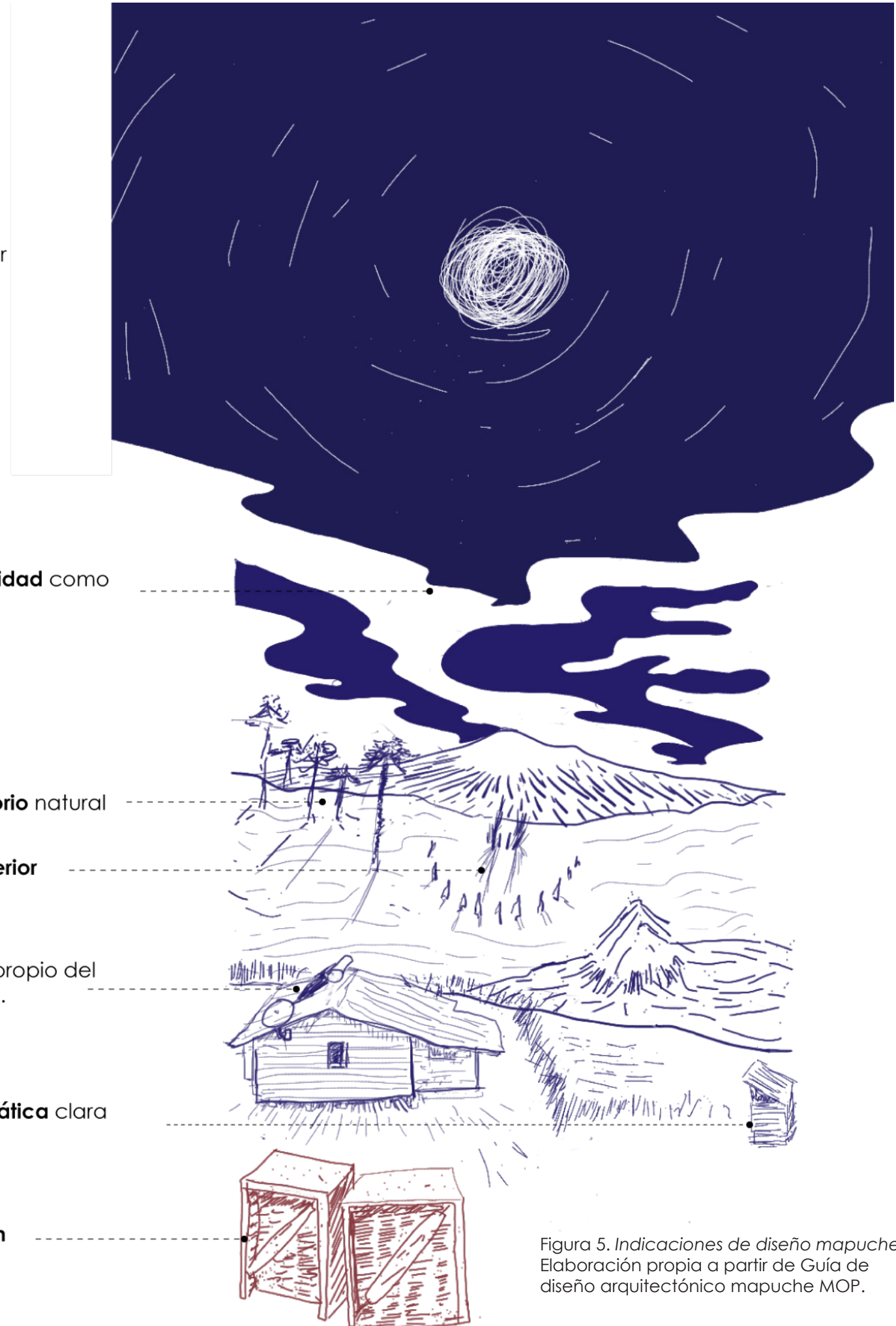


Figura 5. Indicaciones de diseño mapuche. Elaboración propia a partir de Guía de diseño arquitectónico mapuche MOP.

## Referentes



### Museo Mapuche de Cañete

1977

MOP - Andrés Crisosto Aguilera

**Espacio exterior:** Apropiación comunitaria mediante huertos comunitarios, una *ruka*, *paliwe* y *ngillatuwe*. El entorno, con un trabajo paisajístico en base a árboles nativos, es indisoluble del edificio en sí.



**Geometría:** Sigue la aparente "regla general" de circularidad en planta. La anexión de un segundo volumen también se realiza en ese sentido. En elevación, se busca emular la *ruka lafkenche*.



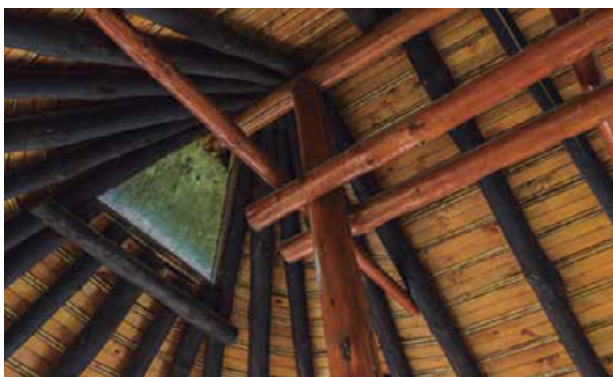
### Centro de estudios indígenas UFRO, Temuco

1994

Beatriz State Gallardo

#### **Geometría y funcionalidad:**

Modulación a partir de la *ruka*. *Kutralwe* (fogón) y *ullonruka* para la ventilación.



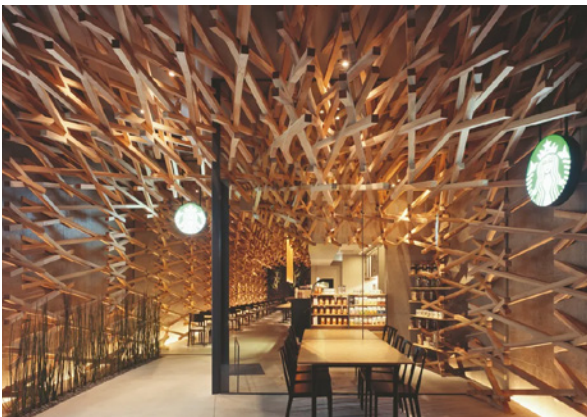
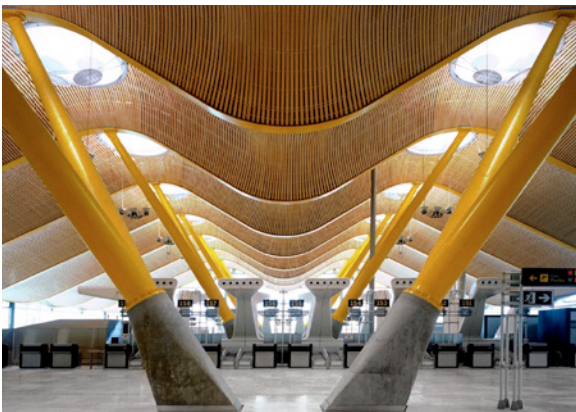
**Materialidad y estética:** Declaración material. El edificio usa madera en bruto, respetando la estructura de *orkon* (pilares) y muros de barro, material natural respetuoso con el



### Arquitectura en Bambú

La propuesta material implica la innovación a través de materiales locales. El colihue, de importancia simbólica en el Wallmapu, con alta capacidad de retención de carbono puede ser usado de manera estructural (Como en La Ceiba, a la izquierda), formando revestimientos (como en el Aeropuerto Madrid-Barajas) y mobiliarios.

Imágenes: plataformaarquitectura



### Arquitectura interior

El trabajo de interiorismo de Kengo Kuma crea un buen espacio interior, pero que no aporta en lo estructural. La idea es generar una estructura simbiótica.

Imagen: Architecturaldigest & Designboom



# KÜLA

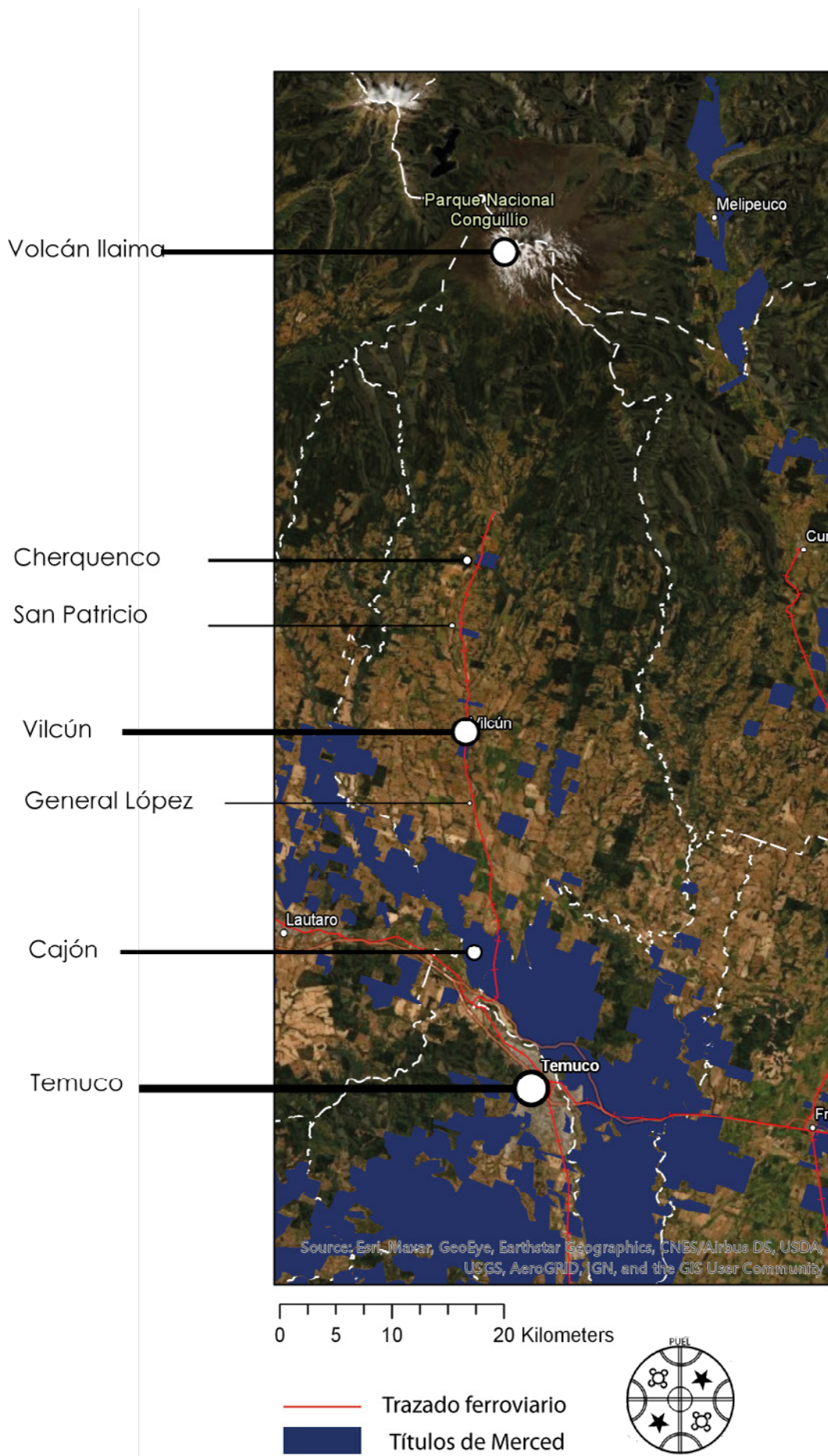
LOCALIZACIÓN: FIRKÚN WARIA, LA  
CIUDAD DE VILCÚN

El hogar mío es una larga extensión  
de colinas amarillas  
alegre y empobrecida.  
(...)

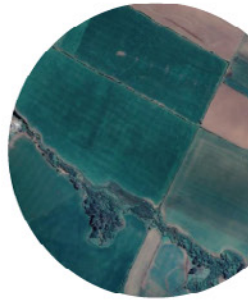
Erwin Quintupil, *El hogar mío*, 2003



Fig. 6 El ferrocarril en Vilcún, 1920. Fuente: Museo Histórico Nacional



Reducciones territoriales



Latifundios



Escala urbana

Mapa N° 3 . La comuna de Temuco y sus principales hitos urbanos e hitos. Elaborado por el autor.

### 3.1 Firkún

En 1902 surge un pequeño poblado mapuche en el punto intermedio entre Temuco (fundada en 1881) y los territorios en pleno proceso de colonización y explotación maderera en la “precordillera araucana”; San Patricio y Cherquenco. Esta comunidad, buscando refugio en tiempos convulsos, se atiene a la ley de radicación de la época, por lo que en 1908 es reconocida como la Reducción Segundo Leviu (ver fig. 7), con un territorio claramente delimitado.

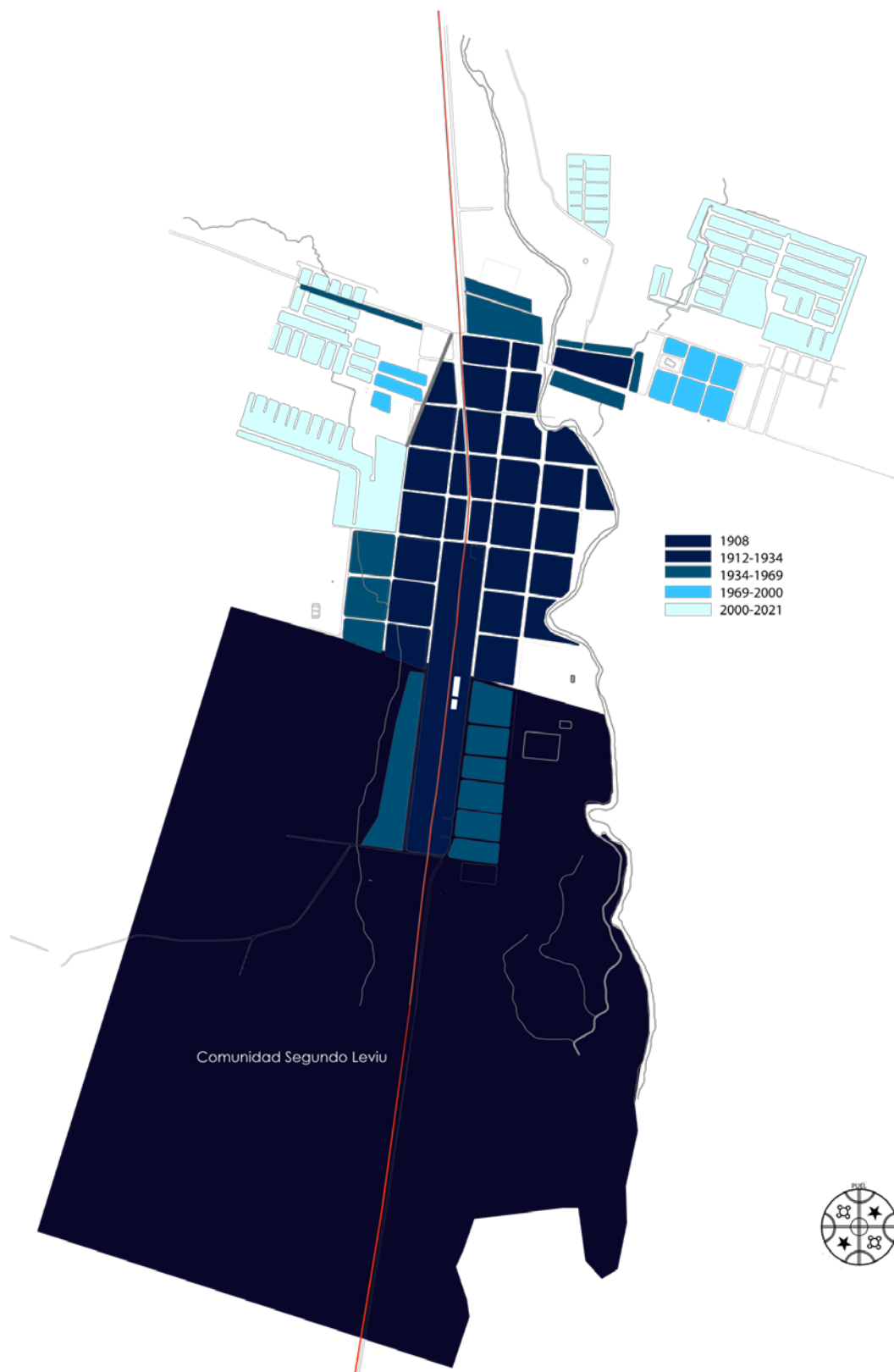
La ruta del Llaima unía estos poblados, además, en este punto el río se acercaba al camino, por lo que gozaba de una ubicación estratégica para el huinca, los que poblaron paulatinamente el territorio. En 1911 llega el ferrocarril y con ello, se acelera el despojo y la explotación, que permiten en 1926, la fundación de la comuna de Vilcún. El lonko de la comunidad Segundo Leviu 3 se pregunta

¿Cómo pudo ser un abuso tan grande? Con tremenda prepotencia llegó el estado acá a explotar. Todos los días pasaban 20-25 carros con madera. Llegaron y construyeron. Expropiaron. Llegaron amenazando a la gente de la comunidad y matando sus animales (Arturo Cayumil, entrevista personal)

Finalmente, el estado vuelve a expropiar de manera forzosa con decreto de 1969, dando por finalizado este ciclo de despojo.

Este eje constituido permitió la extracción de cerca de 20.000 árboles nativos por temporada, con un auge en los años cincuenta, donde se extrajeron aproximadamente un millón de árboles. (Chahín, 2012) por otra parte, los terrenos expropiados fueron constituidos en grandes latifundios, produciendo cereales y ganado, dejando en la periferia de la comuna a las comunidades mapuches reducidas.

Esta misma forma “alargada” de los asentamientos en torno a la ruta del Llaima, o quizás, la ondulación de los caminos internados en la montaña, dan origen al nombre: Firkun, castellanizado en “Vilcún”.



Mapa N° 4- Colonización de Firkún waria. Elaboración propia

Figura 7 - Título de Merced Segundo Leviu, 1908. Fuente: archivo CONADI





6 916-

J. de D  
Burgos

Illanes

Barrales

I. Rodriguez

E. Rodriguez

ABSAION  
EIGRONS

1550 M

96° 1

José M.

1200 M

96° 2

1070 M

Beltrán

Delfin  
Salazar

Millaleo

Coilaco

Segundo Leviri

Camino a Temuco

205<sup>hs</sup>

1-20.000

Rio Vilcun

205<sup>hs</sup>

96° 2

Segundo Leviri

243

## 3.2 Vilcún urbano y rural - Demografía

### **Vilcún actualmente, es una comuna claramente rural donde convive el huinca y el mapuche**

Al 2017, contaba con 28.151 personas, de las cuales el 45,2% vivía en la zona rural, cifra superior a la estimación regional de 29,1% y nacional de 12,2%. Del total, el 35,25% corresponde a población mapuche (9.673 personas) (INE, 2017), los que viven en el radio urbano y el medio rural: las reducciones territoriales. En estas reducciones, al 2017 existían 77 comunidades repartidas en la periferia de la comuna (PLADECO, 2017)

Esta condición es reconocida como una potencialidad por el municipio. El PLADECO 2017-2021 establece que Vilcún será reconocida como una comuna inclusiva en constante desarrollo hacia los focos turísticos, productivos y de servicios, donde conviven de manera armoniosa el mundo urbano, rural y considerando de manera particular al mundo mapuche, todo ello en un plano de respeto y reconocimiento (p. 98)

### **El mapuche en Vilcún es pobre bajo el sistema implantado.**

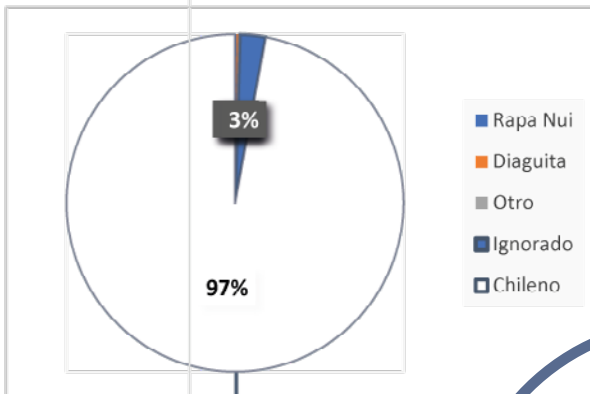
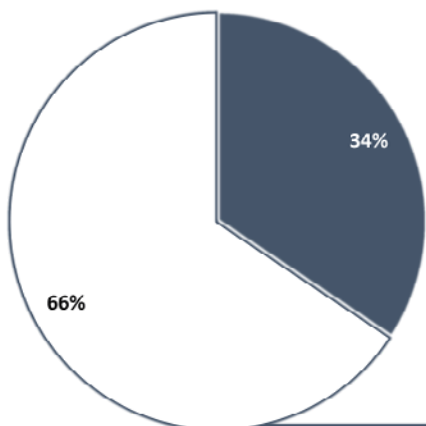
Un 43,59% de la población de Vilcún vive bajo la línea de pobreza multidimensional, en comparación con el 28,6% regional y el 20,7% nacional (CASEN, 2017) constituyendo la décima comuna más pobre por ingresos del país (junto a otras 6 de la región) según Celis et al., existe una brecha entre los ingresos de la comunidad mapuche y no mapuche en Vilcún, quienes obtienen sueldos más altos (2008). En esta comuna, "la pobreza se concentra principalmente en los sectores rurales" (Memoria PRC, 2019, p. 77), que es justamente donde la población mapuche es mayoritaria.

Además, los años promedio de acceso a la educación en esta población, son solo 7,6 versus los 8,1 regionales, los 9,3 nacionales y los 11,7 de la población total de Chile (INE, 2017) A esta situación se suma una tasa de dependencia del 51,5% de la población general al 2017 (INE, 2017). Toda esta información adquiere especial relevancia en contexto de pandemia:

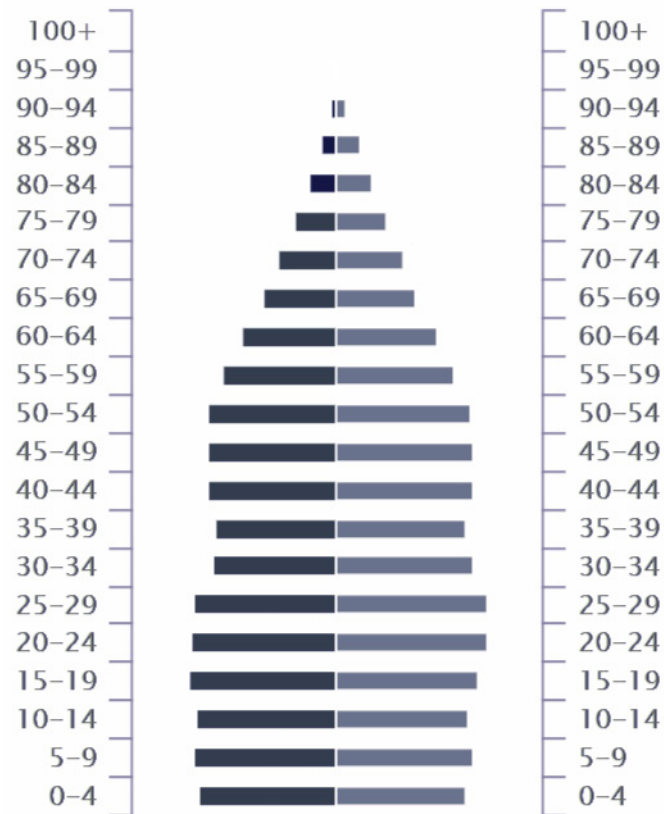
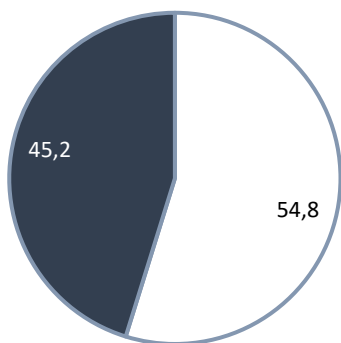
Las desigualdades estructurales que afectan desde hace decenios a los pueblos indígenas de los países de la región constituyen el principal factor de vulnerabilidad de estos pueblos frente a la pandemia, y repercuten de manera particular en las mujeres, los jóvenes y los niños (CEPAL, 2020, p.63)

### **La economía de Vilcún tiende al sector terciario.**

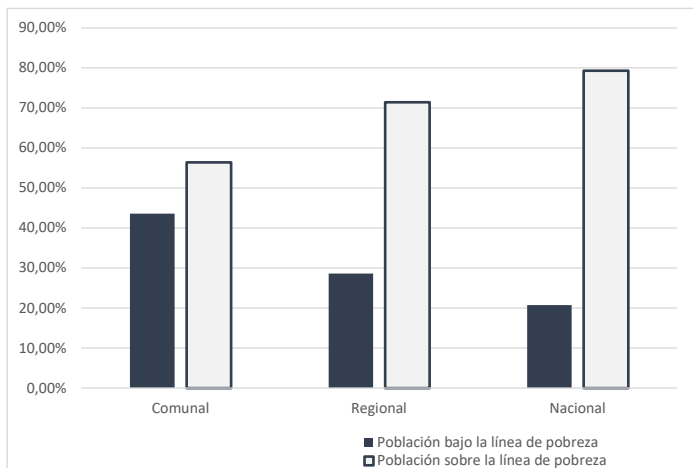
Para el 2017, el 71% de la población trabajadora se desempeñaba en el sector terciario, mientras que el 23% lo hacía en el sector primario. De los primeros, el comercio es clave, aunque se especifica el turismo como un eje a seguir desarrollando. En el sector primario, el rubro agropecuario es el de mayor ocupación, aunque no existen cifras claras para discernir entre pequeños productores de los empleos provistos por latifundistas, pues los primeros son transversales: producen y venden.



**10<sup>ma</sup>**  
comuna más  
pobre en Chile



■ Población Urbana ■ Población Rural



■ Hombres ■ Mujeres





# EL VILCÚN URBANO





Figura 8. *Vilcún desde Avda. Prat*. Fuente: <https://www.flickr.com/photos/chilefotosinstagram/>

### 3.3 El Vilcún urbano

Vilcún es un pueblo de 7.689 habitantes (INE, 2017). Se ha establecido como ciudad dormitorio y capital de la comuna homónima.

Dos ejes principales configuran el centro de Vilcún. La Avda Prat, acceso a la ciudad desde Temuco, de marcado predominio comercial y la Avda. O'Higgins, que paralela a Prat, conecta con los poblados precordilleranos y con el Parque Kütralkura. Estos ejes se corresponden con la ruta S-31, paralela al ramal ferroviario del Llaima (desaparecido) a la que eventualmente llegan todos los caminos de la comuna.

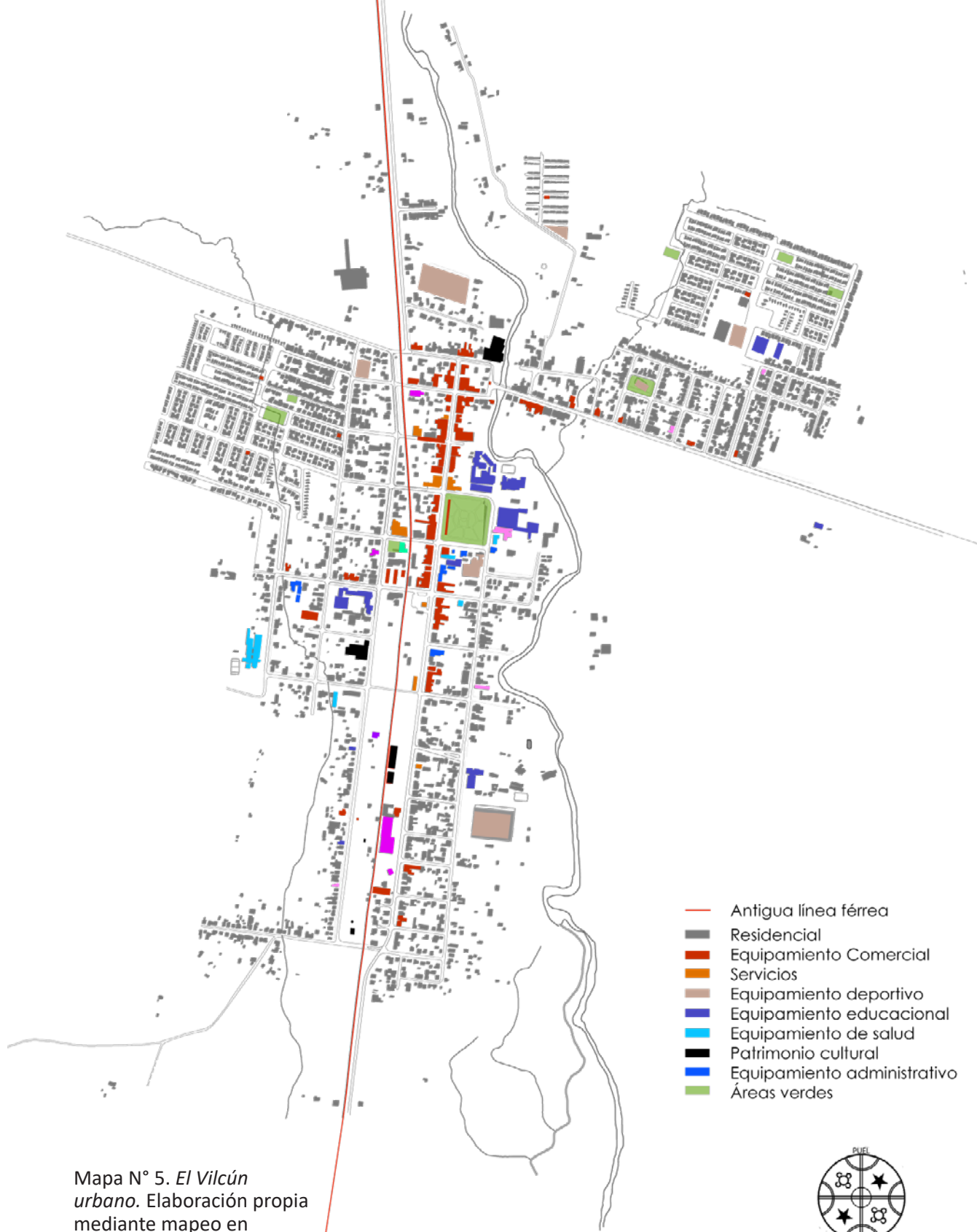
El eje Prat es un eje comercial, donde últimamente han proliferado la existencia de Mall chinos (4 en el rango de 3 cuadras), así como restaurants (5), supermercados (4), fruterías (4), ferreterías (3) y ferias (3)

Además, es un eje cívico donde se encuentran las oficinas del Registro civil, de asistente social y la plaza de armas, frente a la que se realizan eventos tradicionales como los desfiles patrióticos y ferias.

Las principales remodelaciones se han llevado a cabo en este eje, que en el último tiempo han referenciado a la cultura mapuche. Destacan la plaza de armas, remodelada en 2015, las obras de remodelación del tramo poniente del eje en 2012 y el terminal de buses inaugurado en 2016.

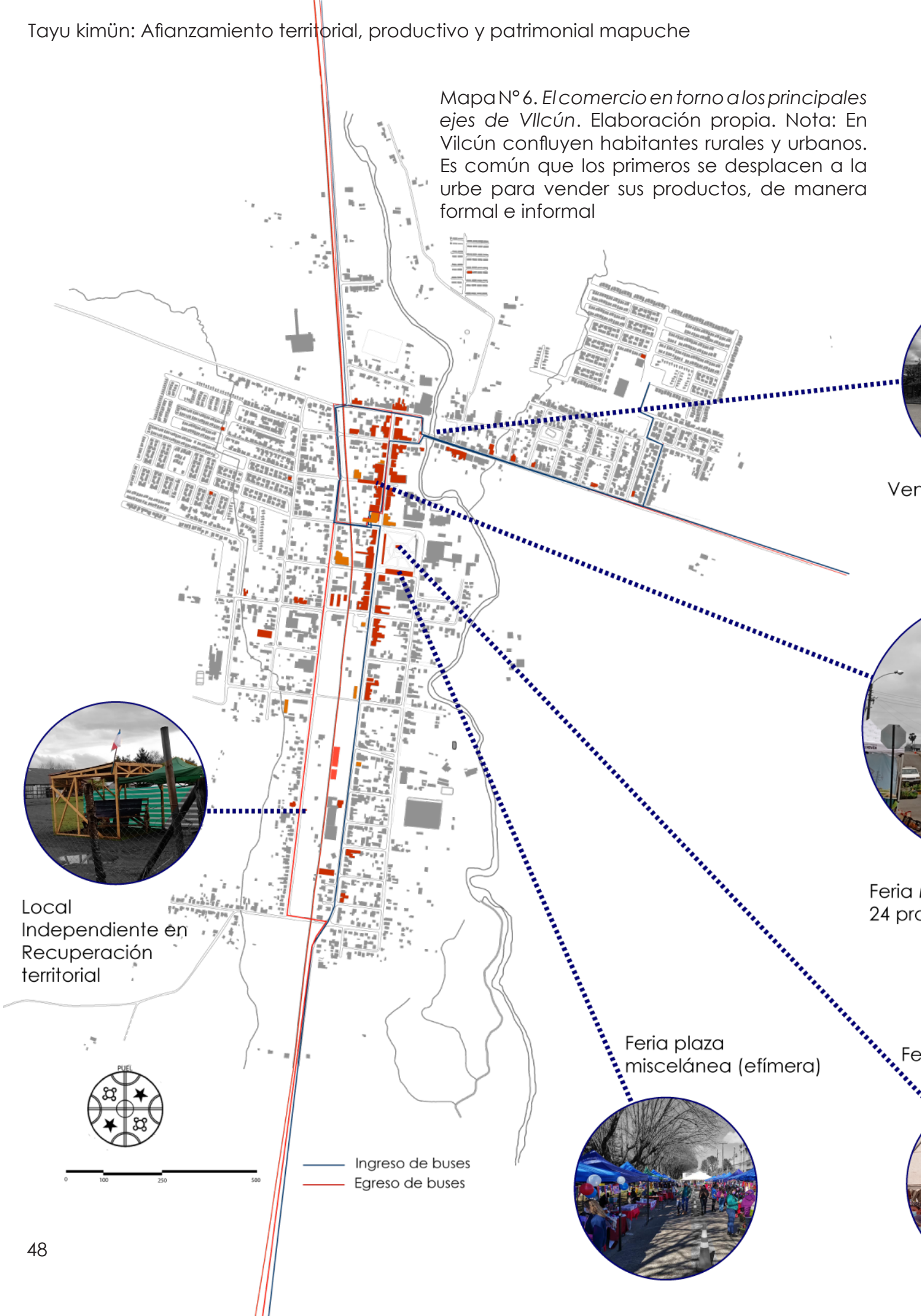
Se observa un claro déficit de espacios culturales, siendo la Biblioteca Municipal, inaugurada en 2017, el único espacio cultural como tal de la comuna. Los eventos y ferias se realizan en el gimnasio municipal (multifuncional), la cancha N° 1 (sitio semi-eriazco) el estadio municipal y la plaza de armas.

Las áreas verdes dentro del radio comunal también son escasas, siendo la plaza el principal espacio de acceso público.



Mapa N° 5. *El Vilcún urbano*. Elaboración propia mediante mapeo en terreno

Mapa N° 6. El comercio en torno a los principales ejes de Villcún. Elaboración propia. Nota: En Villcún confluyen habitantes rurales y urbanos. Es común que los primeros se desplacen a la urbe para vender sus productos, de manera formal e informal





### 3.3.1 CLIMA

“No es comprensible la cultura mapuche sin la lluvia” La anterior sentencia del historiador José Bengoa (2007) es cierta. Gran parte de la comuna se ubica en la depresión intermedia siendo solo su extremo oriental, precordillera, por lo que este espacio califica como clima Templado cálido lluvioso con influencia mediterránea (Cfsb) según la clasificación de Köppen o bien, zona Sur interior, según NCh1079 Of.2008. **Esto implica precipitaciones superiores a los 1.250 mm (y precipitaciones medias diarias de 4.5 mm) concentradas en al menos diez meses al año**, con temperaturas máximas medias entre los 23 y 25° y mínimas entre 2 y 5° Celsius (CIREN, 2018; Ecured, s.f.).

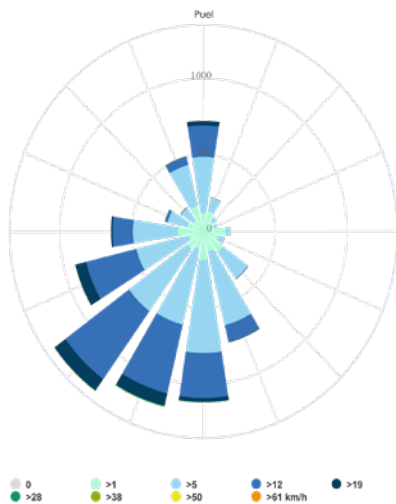


Figura 9. Rosa de los vientos Vilcún.  
Fuente: meteoblue



espacio informal



Mapuche Kechu Newen  
productores establecidos



Figura 10. Episodio de lluvia en la feria Kechu Newen, octubre.  
Elaboración propia.

feria artesanías (efímera)



En Vilcún, el mayor problema del feriante guarda relación con el clima. Los “toldos” transversales a todas las instancias feriantes, no son capaces de soportar el viento, la lluvia y el frío de las heladas matinales. En verano, las altas temperaturas pueden dañar las plantas y productos en general, así como afectar el confort térmico de los locatarios.

### 3.3.2 Comunidad Segundo Leviu

El territorio ocupado por ferrocarriles estuvo en abandono desde 1980 hasta 1998, fecha en que la comunidad Segundo Leviu estableció su recuperación territorial. La historia de la comunidad se resume en la figura ---. Actualmente persisten en la recuperación 6 familias establecidas en viviendas de autoconstrucción. Las mayores carencias a las que se enfrentan son la falta de agua potable y la discriminación (que se ha reflejado en violencia policial e indiferencia política) que se suman a la situación de pobreza en la que viven.

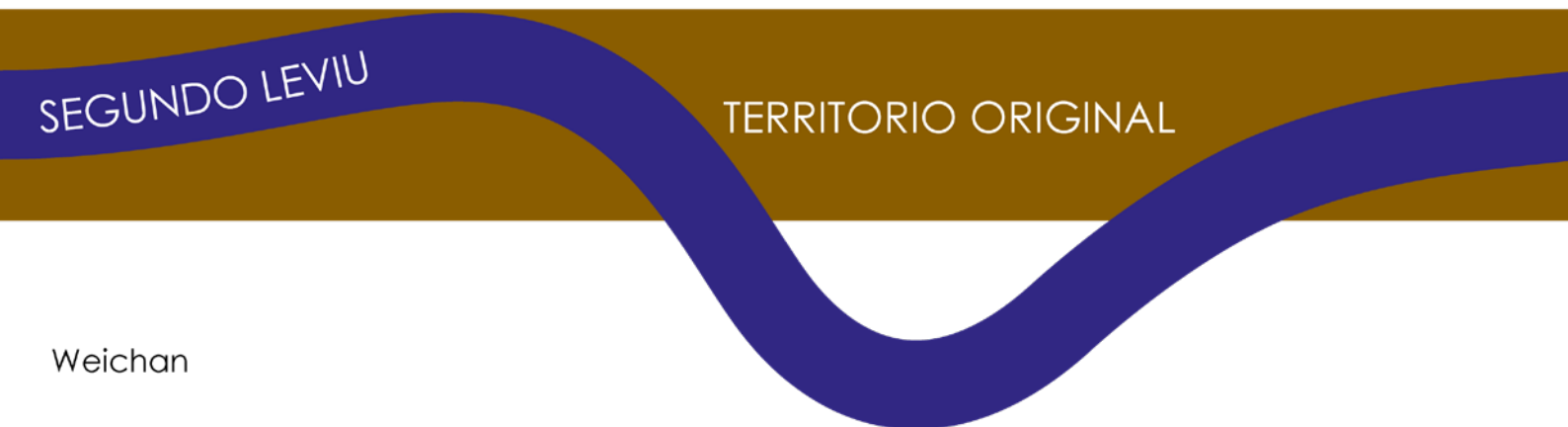
Figura 11. Vista de la recuperación territorial Segundo Leviu. De adelante hacia atrás: Ruka de familia Cayumil, Vivienda de autoconstrucción y local feriante. Elaboración propia.



Figura 12. La relación entre la comunidad Segundo Leviu y el territorio usurpado por ferrocarriles en el tiempo lineal. Nótese la tendencia hacia la institucionalidad o el weichan dada por los eventos históricos, pero siempre la constante es la relación con el territorio. Elaboración propia.



Vía institucional



Weichan

Consejo de todas las tierras



Subsidio habitacional SERVIU

Compra 250 has vía CONADI  
- 2016

2010

2016

2021

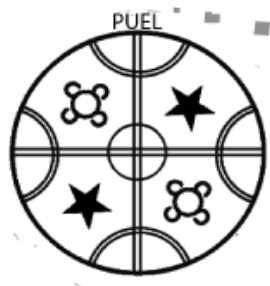
Fraccionamiento








Retribución estatal

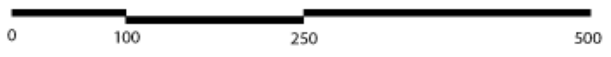
Afianzamiento territorial

SEGUNDO LEVIU 3

Iniciativas de  
reconstrucción  
cultural



-  Viviendas Segundo Levíu 3
-  Proyectos de afianzamiento en curso
-  Segundo Levíu 3
-  Segundo Levíu 3 en abandono
-  Segundo Levíu
-  Título de Merced 1908
-  Cerramientos



Mapa N°7. La recuperación territorial Segundo Levíu y Segundo Levíu 3.  
Elaboración propia

### Problemática urbana

El Plan Regulador Comunal inédito establece como la mayor problemática de la comuna, el límite con las comunidades indígenas para la expansión de la ciudad. Además, se reconoce el bajo estándar de equipamiento y la poca articulación urbana. Por otra parte, se reconoce el Eje Prat-O'Higgins en su espesor a la trama urbana y la situación de centralidad de la ciudad (2019, p.138) lo que solo remite a la situación de centralidad urbana y comunal que ocupa la recuperación territorial.

La voluntad política de cada época no ha logrado dimensionar el conflicto, lo que ha impedido regularizar los terrenos o bien, disponer del paño para el desarrollo cultural de la urbe. Las bodegas, igual que la gran mayoría de las estructuras ferroviarias de la época, corren el riesgo de desaparecer por el abandono. Frente a esto, el estudio del PRC efectuado (con una participación ciudadana sesgada, según Patricia Mariano, secretaria de la comunidad Segundo Leviu 3) define el polígono en cuestión como "Zona de área verde con equipamiento" ZAV-1, cuyas condiciones urbanísticas no consideran, por ejemplo, la vocación económica de las bodegas ferroviarias, pero sí permiten la construcción de espacios culturales en el paño.

Se ha visto el enorme peso simbólico del terreno y de las bodegas. Los planes de afianzamiento territorial de las comunidades Segundo Leviu y Segundo Leviu 3 se muestran en el mapa N° 7. Esto incluye la construcción de una sede, una ruka, un puesto de venta de verduras y **la voluntad de rehabilitar la bodega Puel como un mercado.**



fig. 13 Vivienda sobre cimientos de ex-boletería



fig. 14 Bodegas en abandono.



fig. 15 Ruka de Arturo Cayumil



fig 16 Carpa sede y rehue Segundo Leviu

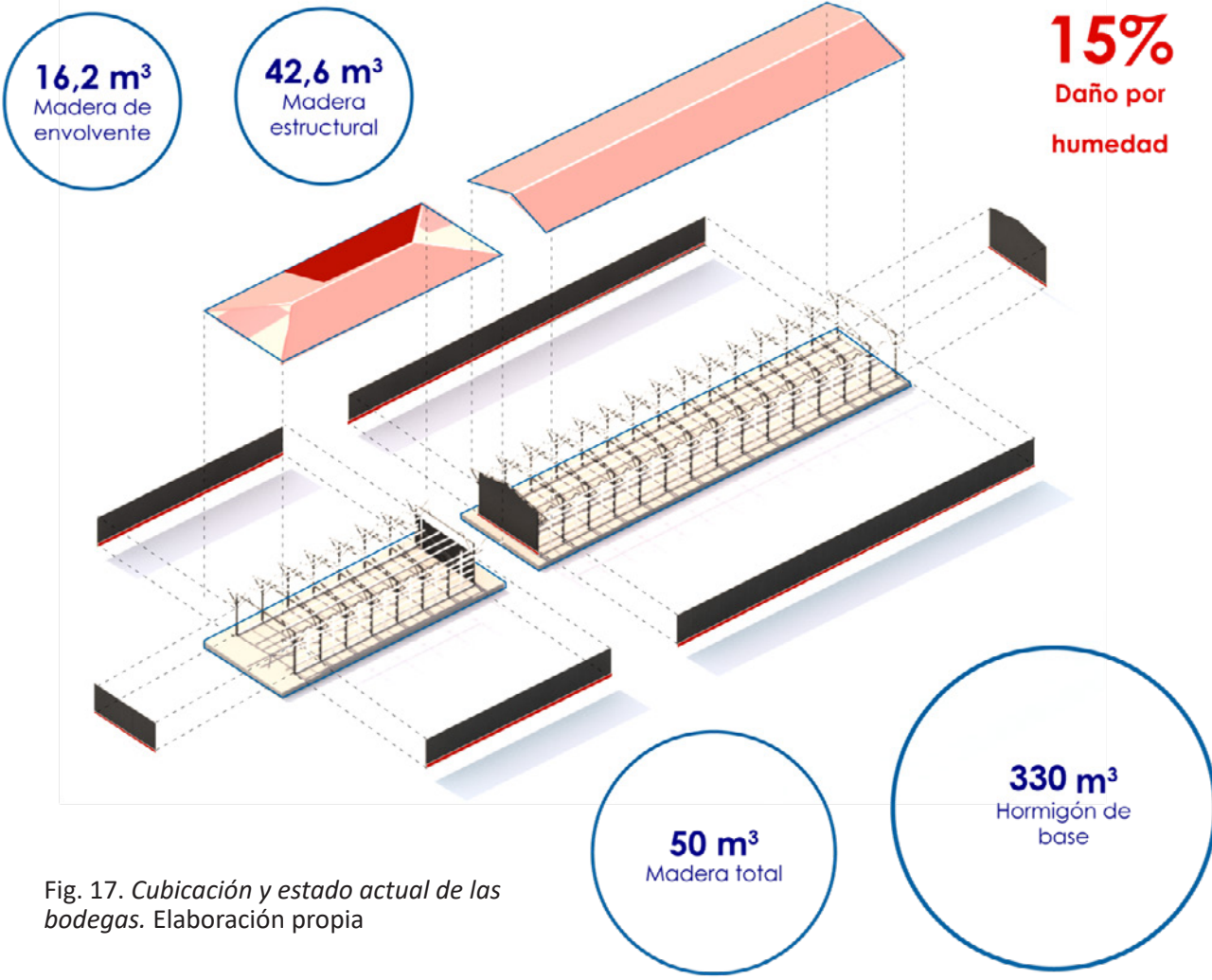


Fig. 17. Cubicación y estado actual de las bodegas. Elaboración propia

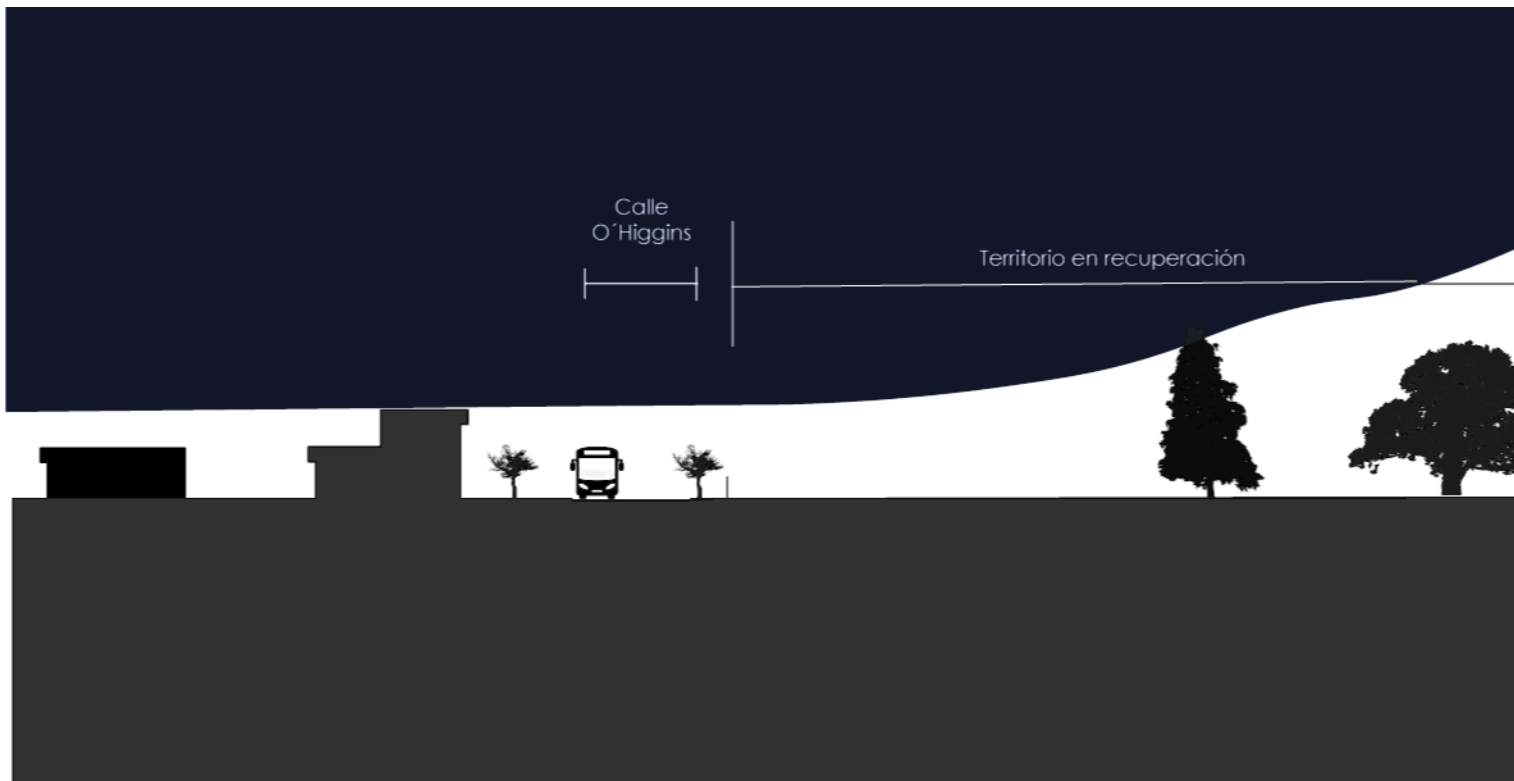


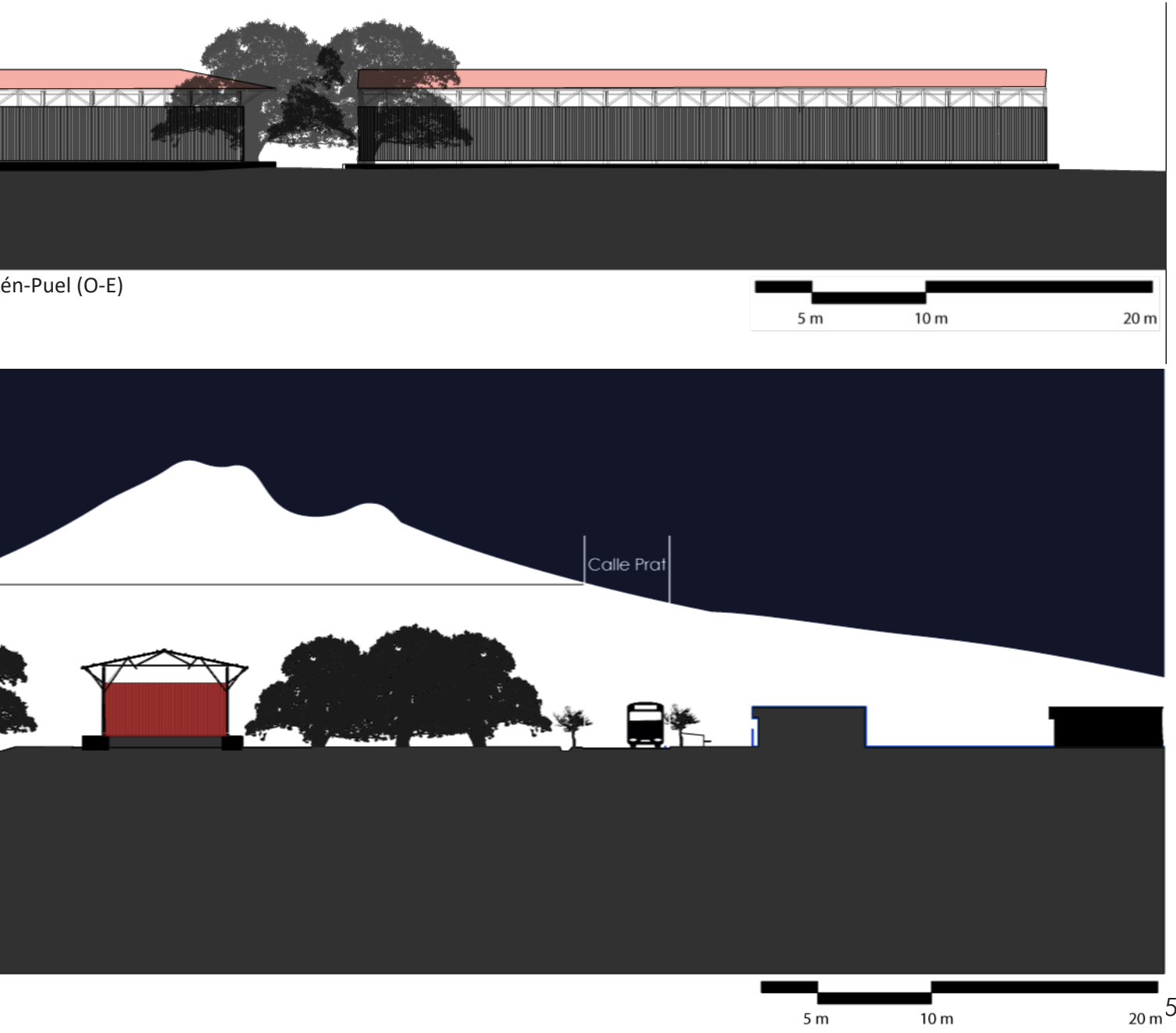
Figura 21 Elevación Pikún-Huilli (N-S)



Figura 18. La bodega Lafkén (la menor) Evidencia de graves daños visibles, producto de un incendio hace unos años.



Figura 19. Interior bodega Puel (la mayor). Se observa la ocupación por personas en situación de calle









# EL FIRKÚN RURAL



### 3.4 El Firkún Mapuche Rural

A una escala comunal, cuatro situaciones condicionan el habitar en Vilcún:

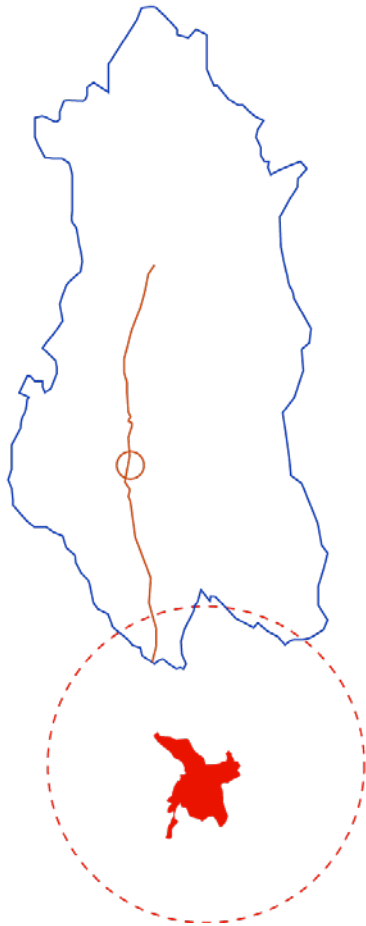
#### Comuna Agropecuaria v/s turística

Situación condicionada por la dinámica de los latifundios y las reducciones territoriales, así como por ser “la puerta de entrada al geoparque Kutralkura”. El que según CONAF, accedieron 142.370 personas sólo en 2019 (sector Conguillío) siendo de acceso exclusivo por la ruta del Llaima unos 36.899, quienes llegan a la temporada de invierno y verano (Municipalidad de Vilcún, 2020)

#### Conectividad

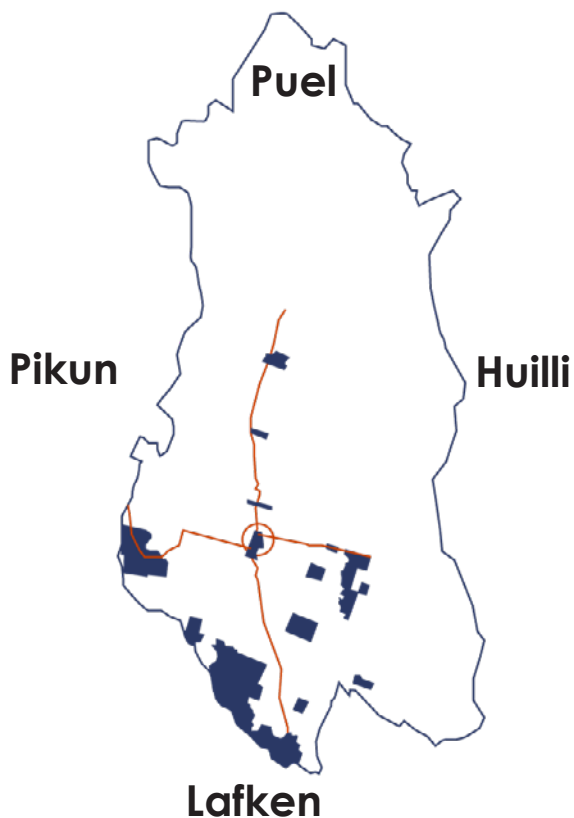
El eje Llaima comprende físicamente la mayor conexión de la comuna. En su extensión, que remata en el Volcán Llaima, convergen todas las rutas de la comuna, definiendo una centralidad. Además, en su paso se encuentran distintos hitos paisajísticos y turísticos.





### **Influencia de Temuco**

Tanto por el déficit de equipamiento comunal, como por la cercanía física con Temuco, Vilcún tiende a depender de Temuco como ciudad dormitorio.



### **Disposición espacial de las comunidades**

Las comunidades de Vilcún se disponen de manera sectorizada en las cuatro direcciones del espacio en torno a Vilcún, siendo mayor su presencia en Puel (oriente) y menor en Lafkén (poniente) separadas de la urbe por los latifundios.

Los diferentes grados de aislamiento que esta situación genera obliga a pensar en una manera de venta por turnos o bien, con espacios de exposición permanentes.

### 3.5 El lugar del kütral

Según lo constatado en terreno, existen 2 tipos de espacios de trabajo: El primero, usando una habitación acondicionada para la labor dentro de la vivienda, y un segundo tipo donde existe un espacio tipo rancho/ruca, donde además, se encuentra el kütral (fogón)

El *kütral* cumple diversas funciones: **cocina** (cocimientos, asados, tortillas al rescoldo, tostado, ahumado) **calefacción** en invierno, uso en **labores artesanales** como teñido de lanas y como **elemento socializador**, al incentivar la conversación, el *nüttram*.



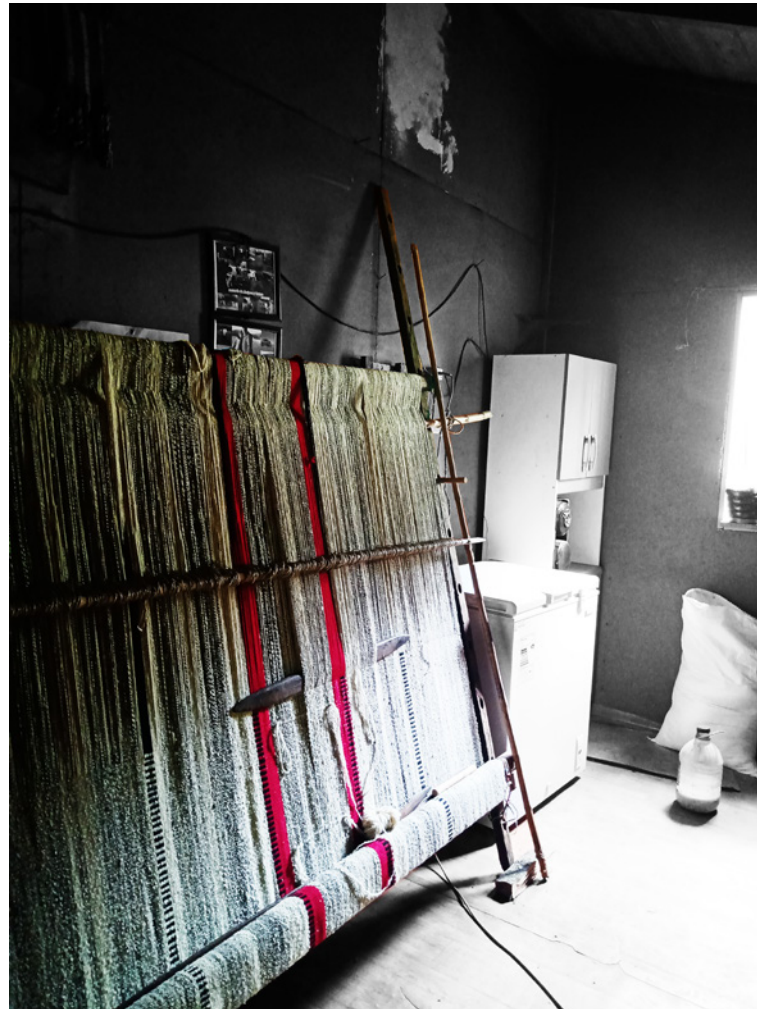
Figura 23 y24 El kütral en las rucas anexas y la relación con el mobiliario (Vega Redonda y Llamuco). Elaboración propia





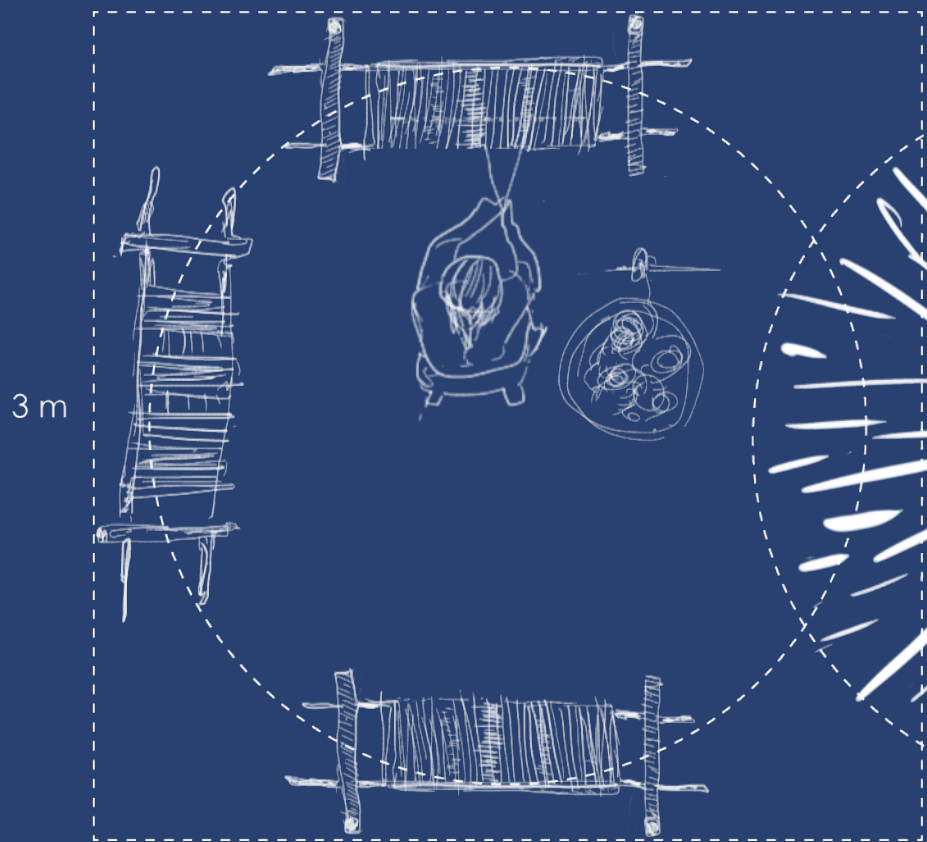
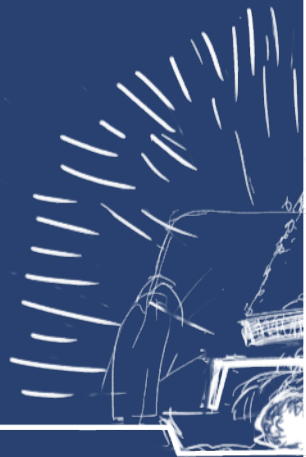
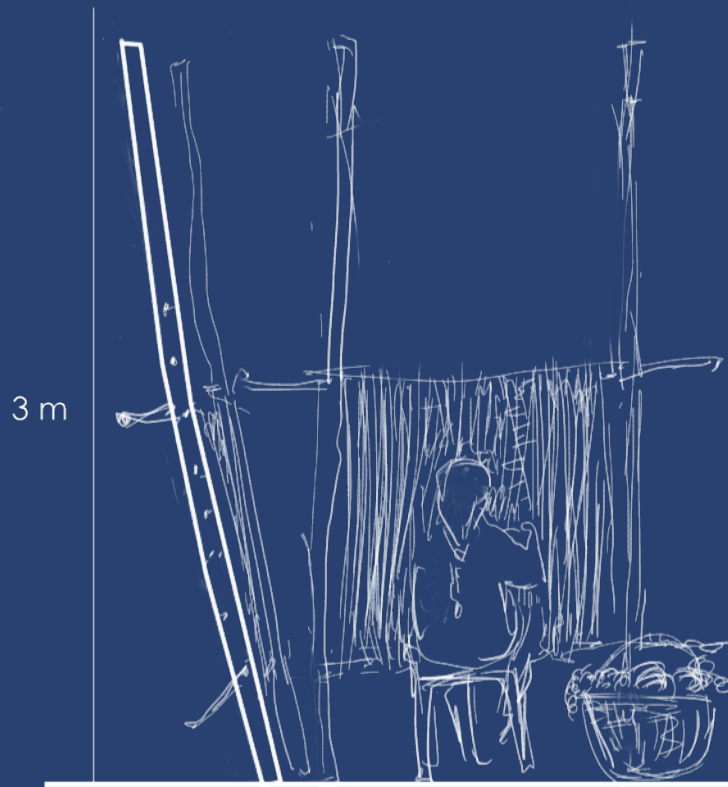
Figura 22 El *küttral* y el *witral*. Existe una relación directa en el acto de tejer a telar y el fuego. En el caso del taller de María Curilen (Llamuco bajo) éste es usado como calefacción y para el teñido de Lanas

Figura 25. Taller habitación de Jimena Marín. Nótese la altura necesaria para un *witral*.



“Acá se puede tejer en verano nomás, en invierno hace mucho frío y apenas hay luz”

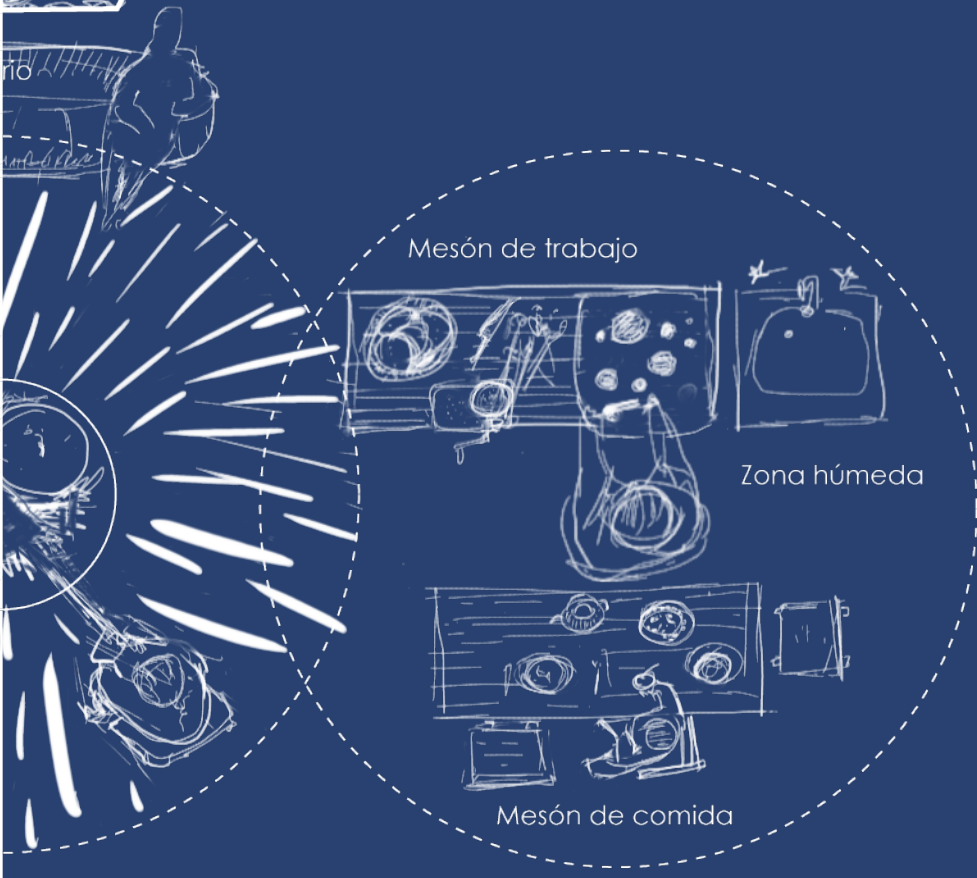
Jimena Marín, 3ra generación de artesanas, Sector Collín bajo. La tipología de taller adaptado en su hogar la priva de la calefacción y la adecuada luz aportada por el *küttral*.



3 metros

Taller

Küt



ral Cocina

Figura 26 Resumen de las relaciones del Kütral percibidas en terreno.





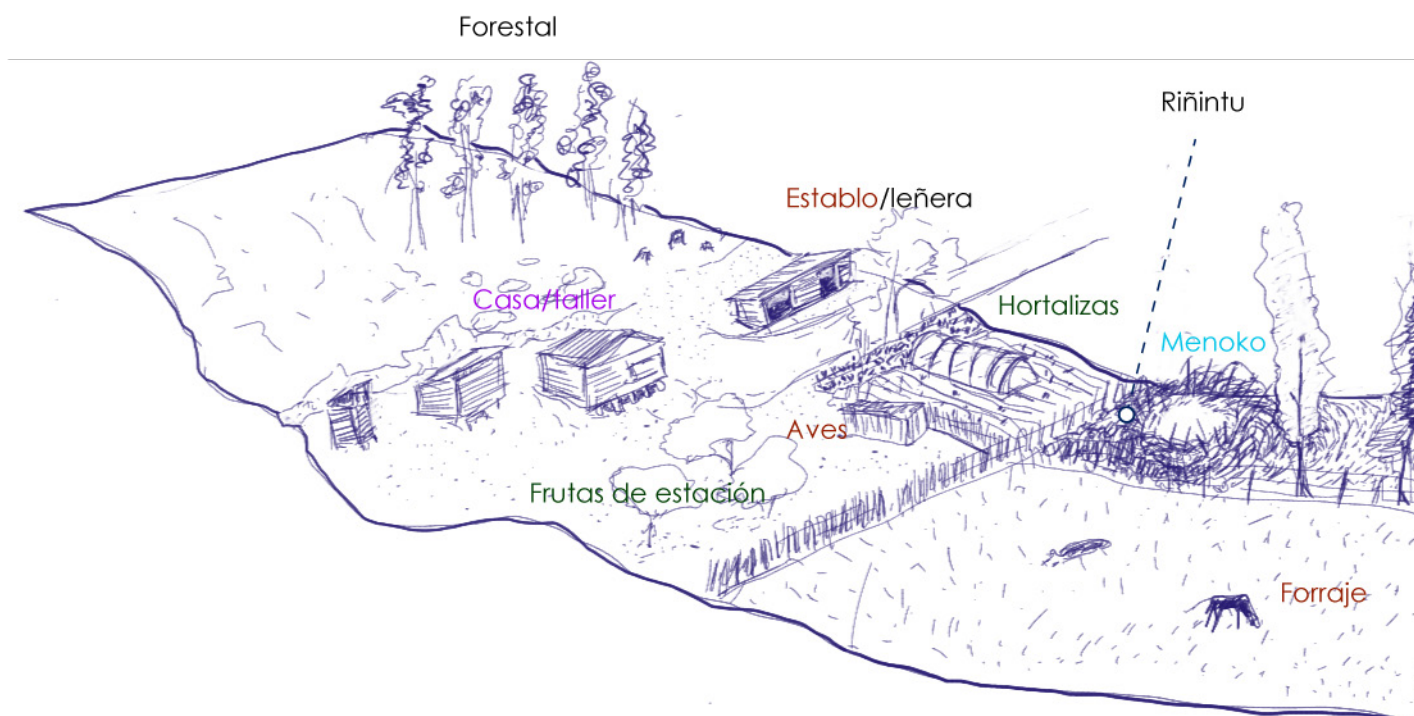
Figura 27 *Wenu Pelon, la luz cenital (sector Cantino)*. Archivo personal

Nota: La luz cenital, puntual, acompaña cada jornada de trabajo o *nüttram* en torno al *küttral*



Figura 28 y 29 Invernadero y cerco de Colihues sector Collín y Llamuco

Figura 30. *El autoabastecimiento de los territorios en reducción.* Elaboración propia



## Pensamiento Circular

El habitar en reducción obliga a llevar una cultura del autoabastecimiento, donde el territorio disponible resuelve en un equilibrio cíclico los requerimientos del *che*.

El material tradicional más común, usado en la confección de cercos, invernaderos, gallineros, rucas, mobiliarios y huertos es el **colihue**, extraído de espacios *riñintu*, **que se mantienen incorporados dentro de cada terreno como una fuente perenne de este material.**

El pino y eucaliptus, por su parte, han sido adoptados debido a la posibilidad de plantarlo a pequeña escala (a diferencia de las forestales) en los predios.



Figura 31. *Trenzado de colihues en cerco sector Collín bajo.* Elaboración propia







Figura 32. Casa en Cantino, al sur de Vilcún. Archivo personal.

En la vida en reducción, la madera es generada en pequeña escala para obras familiares dentro del mismo territorio.

### Economía mapuche rural de Vilcún

Gran parte de la población mapuche rural de Vilcún establece la producción y venta de productos como su principal medio de subsistencia, modo de vida que ha sido impulsado por el Estado mediante Mesas territoriales INDAP y CONADI.

Los principales espacios de venta se ubican en torno a las dos principales vías de la comuna: la ruta del Llaima (S-31) y la ruta S-38. Además, existen instancias de venta donde se agrupan productores de todo Vilcún por uno o dos días en un recinto municipal.

### La feria Kechu Newen

Se ha establecido esta feria como base para el análisis de la dinámica feriante mapuche en el territorio urbano. 24 Productores de diversos sectores de Vilcún se establecen cada miércoles y sábado en el centro de la ciudad. El resto de la semana se dedican a trabajar en su producción exclusivamente, según múltiples entrevistas.

### Motorización

Batería de vehículos acompañan cada día de feria. Estos son vehículos individuales y compartidos. Otra parte menor de los locatarios utiliza el transporte público.



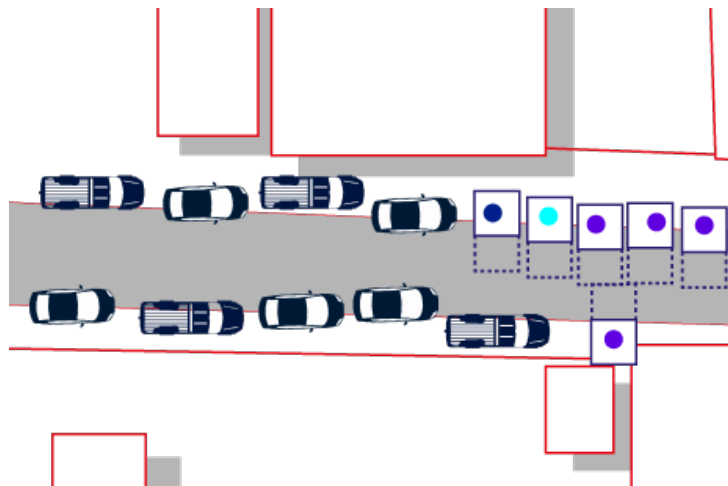
### Economía diversificada

Cada locatario dispone de un puesto de venta donde vende su producción miscelánea, que **varía según la temporada** y que se ordena mediante estratos. (ver figura 33 y 34)

	Artesanía	Agrícola	Floral	Lawen	Recolección	Cereales	Otros
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							

### Agrupación

Los vendedores/feriantes se agrupan según localidad. Esto es ventajoso en transporte, gestión de turnos y seguridad. Ante esto, no se debe pensar en un orden distributivo del recinto según tipo de producto (como en feria Pinto), más bien, un orden territorial.



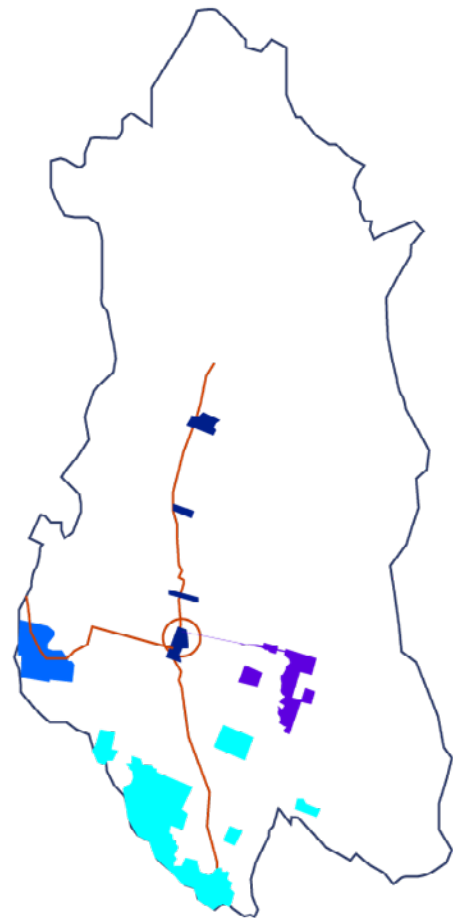
## Colonización feriante

El mercado establecido es colonizado por feriantes informales. En el caso de la feria Pinto en Temuco, Estos ascienden a 400 según Henrique Vergara, Inspector municipal. Muchos de ellos, proceden de Vilcún.



## Cotidianeidad

Los locatarios realizan actividades cotidianas en sus puestos: tomar mate, trabajar en artesanías o salir a conversar.



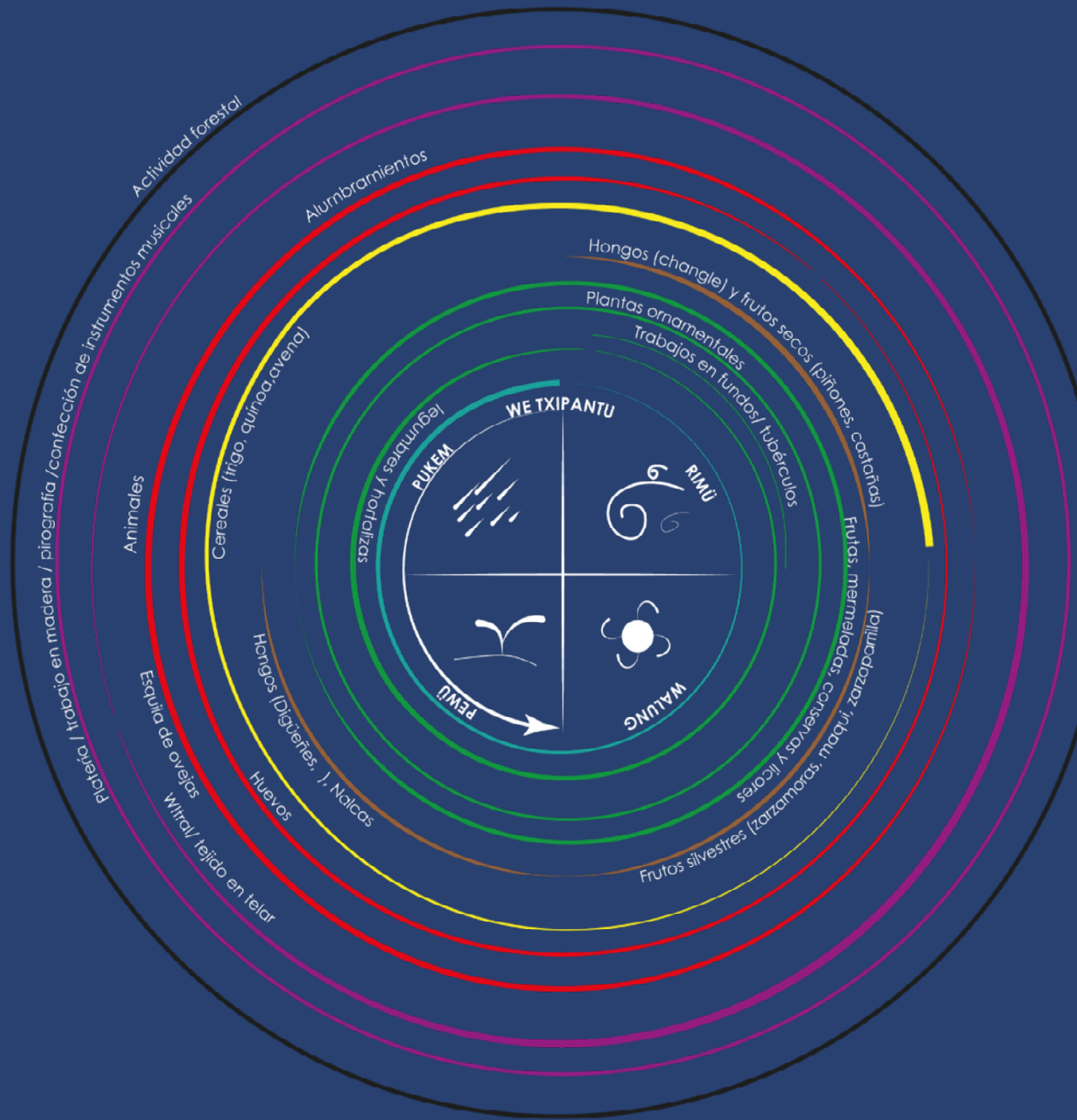
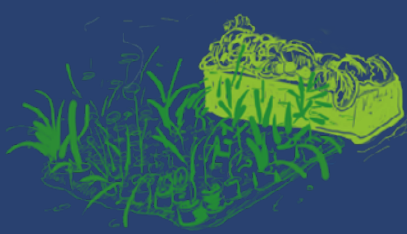


Figura 33. Calendario productivo mapuche en Vilcún. Elaboración propia a partir de entrevistas.



Decoración (flores,  
platería, madera)



### Agrofloral

Semillas

Almácigos/verduras/  
hortalizas

Viveros: Flores nativas y/o  
ornamentales

Fruta, legumbres y derivados  
(mermeladas, licores)

Forestal



### Lawen

Plantas vivas recolectadas

Procesamiento casero



### Recolección

Digueños, changles, nalcas,  
yuyo.



### Cereales y derivados

Harina tostada, mote, quínoa,  
locro, tortillas



### Derivados animales

Huevos de campo, queso,  
miel, charcutería

### Otros productos caseros

Merkén

Feria Kechu Newen, Firkún waria

Expo Lanas, Firkún waria

Feria mapu



Figura 34. Organización espacial en estratos de los productos mapuche en las distintas instancias de venta en Villcún



che El Natre, Firkún

Feria Pinto, Temuco



**Estrato vertical**  
artesanal

**Estrato superior**  
cereales, productos  
de origen animal  
y alimentos  
preparados

**Estrato medio:**  
Frutos, hortalizas,  
almácigos

**Estrato inferior:**  
plantas  
ornamentales,  
forestales, lawen,  
recolección

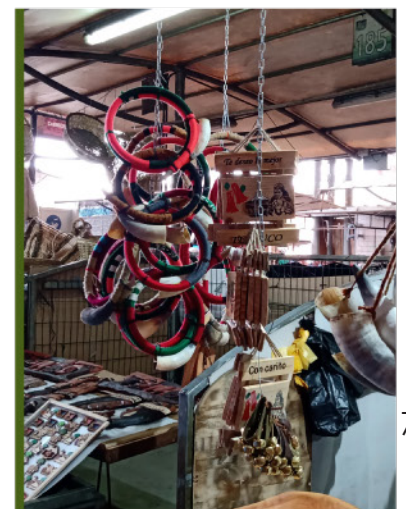




Figura 35. Construcción de una ruca en Codinhue, Vilcún. Gentileza de Patricia Mariano



# KULA

## PROPUESTA

Para sanarte vine, me habló el árbol sagrado  
Vé y recoge mis hojas, mis semillas  
Me está diciendo  
De todas partes vinieron tus buenas machis  
Mis buenos machi  
Desde las cuatro tierras, desde las cuatro aguas  
Mediaremos, me están diciendo sus poderes  
En tus nervios, en tus huesos, en tus venas

*Chihuailaf, Para hablarte vine, me habló el canelo, 1995*

#### 4.1 Planteamiento del Problema

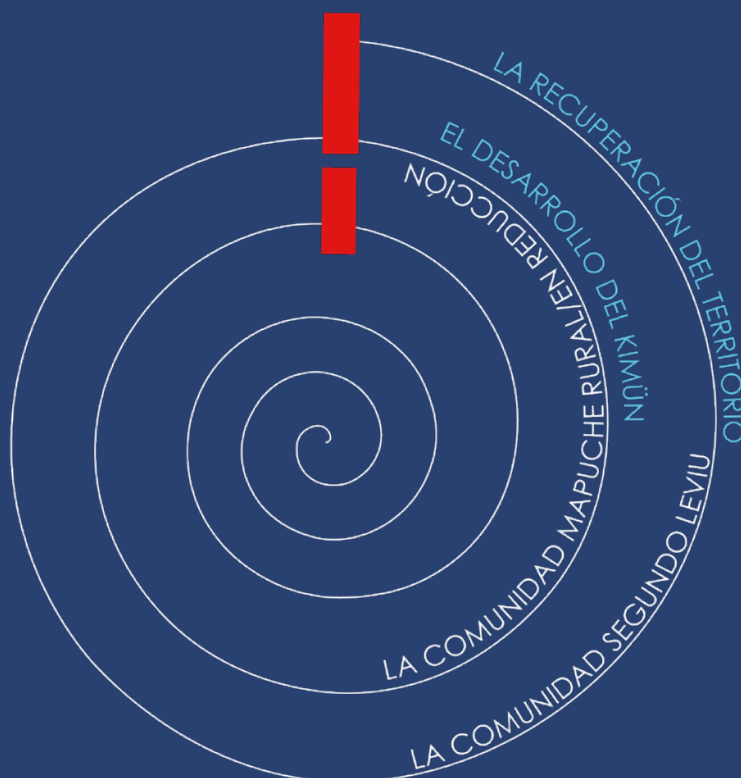
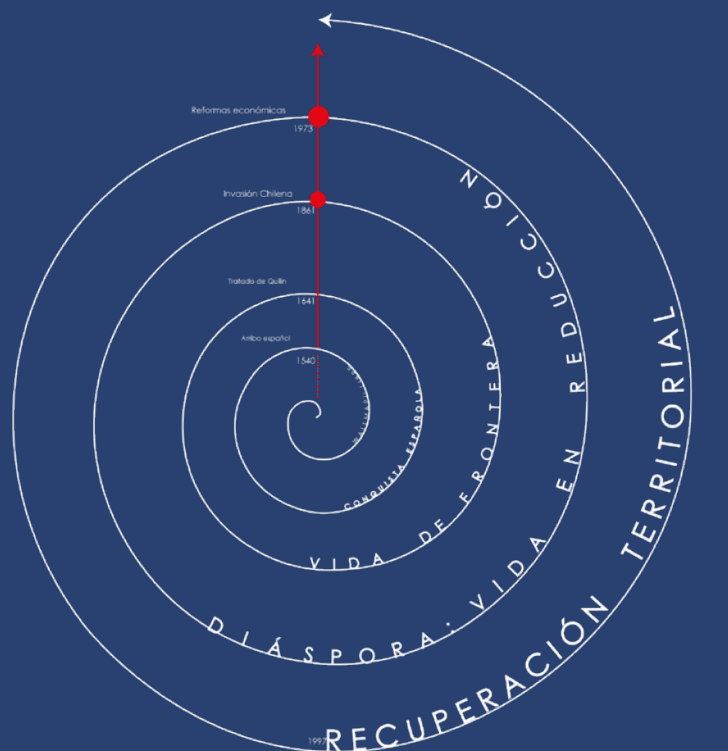
El problema es formulado considerando ambas epistemologías: mapuche y occidental.

Las personas se han mantenido separadas física y culturalmente (la vida en reducción y el despojo) en relación a hechos traumáticos cíclicos.

Esta separación física se materializa en el paño y las bodegas ferroviarias en abandono, elemento transversal a los tiempos (lineal y circular) y que remite a un periodo primigenio, presente y futuro.

Esta situación ha generado un estado de pobreza generalizada, tanto en los actores mapuches como en los habitantes de Vilcún. No solo una pobreza material, sino también una cultural, dado el déficit de instancias de interacción cotidiana entre ambas poblaciones, lo que se ve acrecentado por el clima hostil del territorio.

Las situación planteada implica dos hechos potencialmente complementarios: El desarrollo de una economía ligada al *Kimün* por parte del mapuche rural y el mantenimiento del territorio por la comunidad Segundo Leviu,



## 4.2 Idea de proyecto

El mapuche, pobre bajo el sistema implantado y expulsado de la urbe, retorna para subsanar, por una parte, la memoria histórica traumática que reposa materializada en las estructuras ferroviarias de la época de la invasión chilena y, al mismo tiempo, compartir y visibilizar el valor de sus prácticas tradicionales y contemporáneas basadas en el *Kimün*, la sabiduría de la tierra.

Entendida la dualidad interdependiente, necesaria y natural entre el mapuche y el huinca, se plantea la tipología **mercado**, un mercado donde intercambiar productos, cosmovisiones, ideas, contactos y que finalmente, **una** a la gente. Para ello, se propone la construcción de un hito a partir de la deconstrucción de las bodegas antiguas y su readaptación a los ciclos de la tierra y a las dinámicas de la producción mapuche local.

La propuesta arquitectónica surge de aglutinar de manera integral las cuatro áreas que han sido abordadas en la investigación, que definen criterios para establecer las decisiones programáticas, de eficiencia energética, inserción urbana y material. y que abarcan los temas clave del problema.



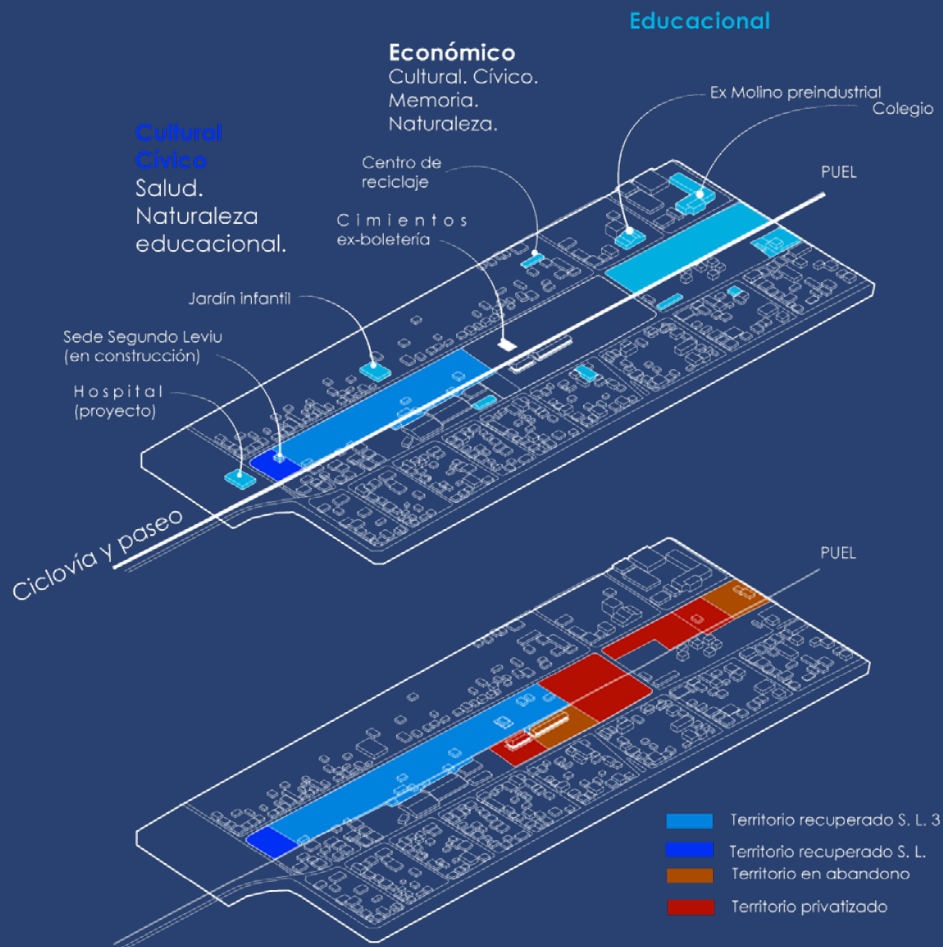


Figura 36. Plan maestro paño en disputa. En la figura inferior se observa la situación actual



## 4.2.1 Propuesta territorial:

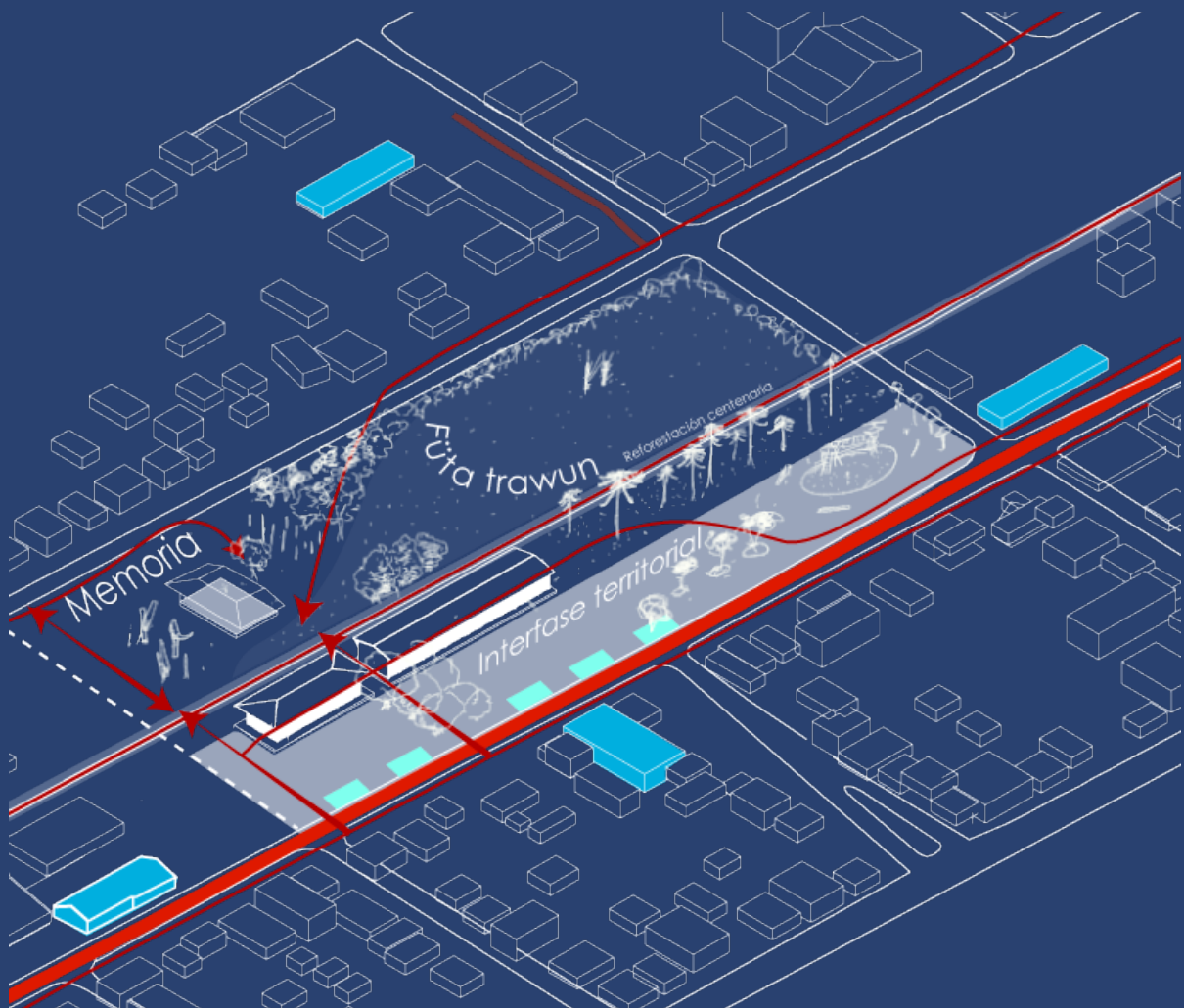
Tayu kimün es una propuesta para destrabar y encausar el desarrollo plurinacional desde la relación entre las urbes y las zonas rurales del Wallmapu. Como tal, se considera el establecimiento *a posteriori* de la totalidad del paño ferroviario fundacional de la comuna como un área verde/cultural según 7 ejes claves para la representatividad del mundo mapuche y la trascendencia/diseminación del Kimün y la cultura: Educación, Civismo, Economía, Cultura, Naturaleza, Cotidianeidad y Servicios.

Seis de los siete ejes del plan maestro están representados por la intervención de las bodegas y el tratamiento del paño inmediato.

Como primera estrategia de diseño se plantea la placa pública hacia Avda Prat, como **interfase entre el mundo occidental y el mapuche**, que es posible de colonizar por puestos feriantes. Por otro lado, el paño que queda hacia O'Higgins se constituye como un espacio de **Fütatrawün** (gran reunión) de mínima intervención y evolución orgánica.

Además, es necesario entender la movilidad desde los territorios rurales y urbanos, con una estrategia multifocal:

- La inserción previa entre las vías de transporte público más importantes.
- La habilitación de estacionamientos y bicicleteros.



## 4.2.2 Cosmología, Naturaleza y Eficiencia Energética

El pensamiento mapuche contemporáneo se topa en muchos sentidos con el enfoque de ciclo de vida, planteado ante el inminente cambio climático y el rol de la construcción y arquitectura en él.

### **Del pensamiento lineal al circular:**

-El reciclaje del material es una estrategia base que, a través del valor simbólico de un material, prolonga su ciclo de vida.

-La plantación del trazado ferroviario usando colihues para la construcción, sustitución y renovación de las estructuras del paño y del mercado.

### **Un edificio que dialoga con el cosmos: Estrategias pasivas**

**Todas las labores diurnas del mapuche guardan relación con la aproximación kinésica al movimiento solar.** Un edificio público dedicado al trabajo diario del che, más que suplir, debe honrar esta relación.

En pos de disminuir la necesidad de calefacción, de mantener el grado de iconicidad del edificio (para anclar simbólicamente la intervención) y entendiendo la importancia del movimiento del sol en la cotidianeidad mapuche, se toma como primera decisión de la fase de diseño el aprovechamiento de la orientación: La orientación del edificio en sentido O-E y el calentamiento pasivo del edificio mediante ganancias solares directas, llevadas a cabo por la apertura de vanos hacia el norte. Según el Manual de Diseño Pasivo y Eficiencia Energética en Edificios Públicos en Chile (2018) Para que esta estrategia funcione, es necesario contar con una masa térmica considerable, la cual existe y es la gran base de hormigón en la que se asienta la bodega ferroviaria. Se consideran ventanales en la pared norte, dobles y con un factor solar de 0,72.

En verano, el recalentamiento es una posible implicancia de esta estrategia, el cual se evita por la presencia de aleros (de la forma original de las bodegas) y por el mismo hecho de que el azimut bordea los 70°. De todas maneras, la ventilación cruzada (necesaria también para ventilar este espacio ampliamente concurrido) es perfectamente factible como estrategia de enfriamiento, ya que la luz máxima en sentido N-S alcanzará los 12 m, menor a la máxima recomendada de 15 metros

Por otra parte, esta estrategia incide en el confort visual, para lo cual se considera combinar con **luz cenital** para evitar los deslumbramientos. En orden de disminuir la cantidad de vanos se diseñarán los locales bajos, para así favorecer la penetración de la luz.

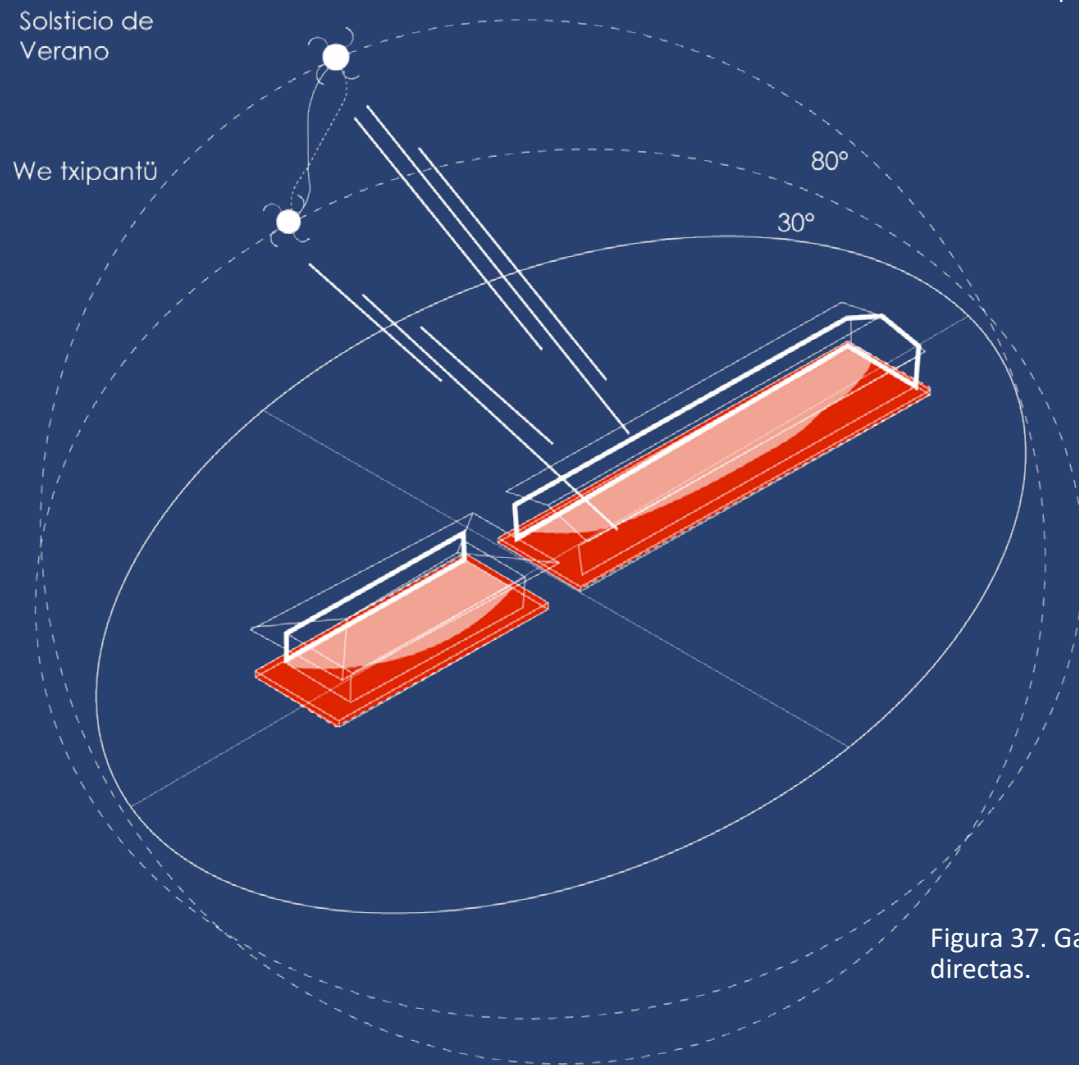


Figura 37. Ganancias solares directas.

El factor forma también juega un rol clave. Manteniendo la iconicidad de una bodega alargada, se logra minimizar la superficie de la envolvente expuesta a eventual pérdida de calor.

Los mercados, como espacios semi abiertos, no aspiran a mantener un confort térmico máximo. Aún así, hay espacios que requieren calefacción y uso de fuego a la manera tradicional. Para estos lugares es importante la disposición de cerramientos y el aislamiento de toda la cubierta para evitar infiltraciones. Además, se plantea el mínimo de vanos al sur, a excepción de los vanos de ventilación, móviles de acuerdo al tiempo.

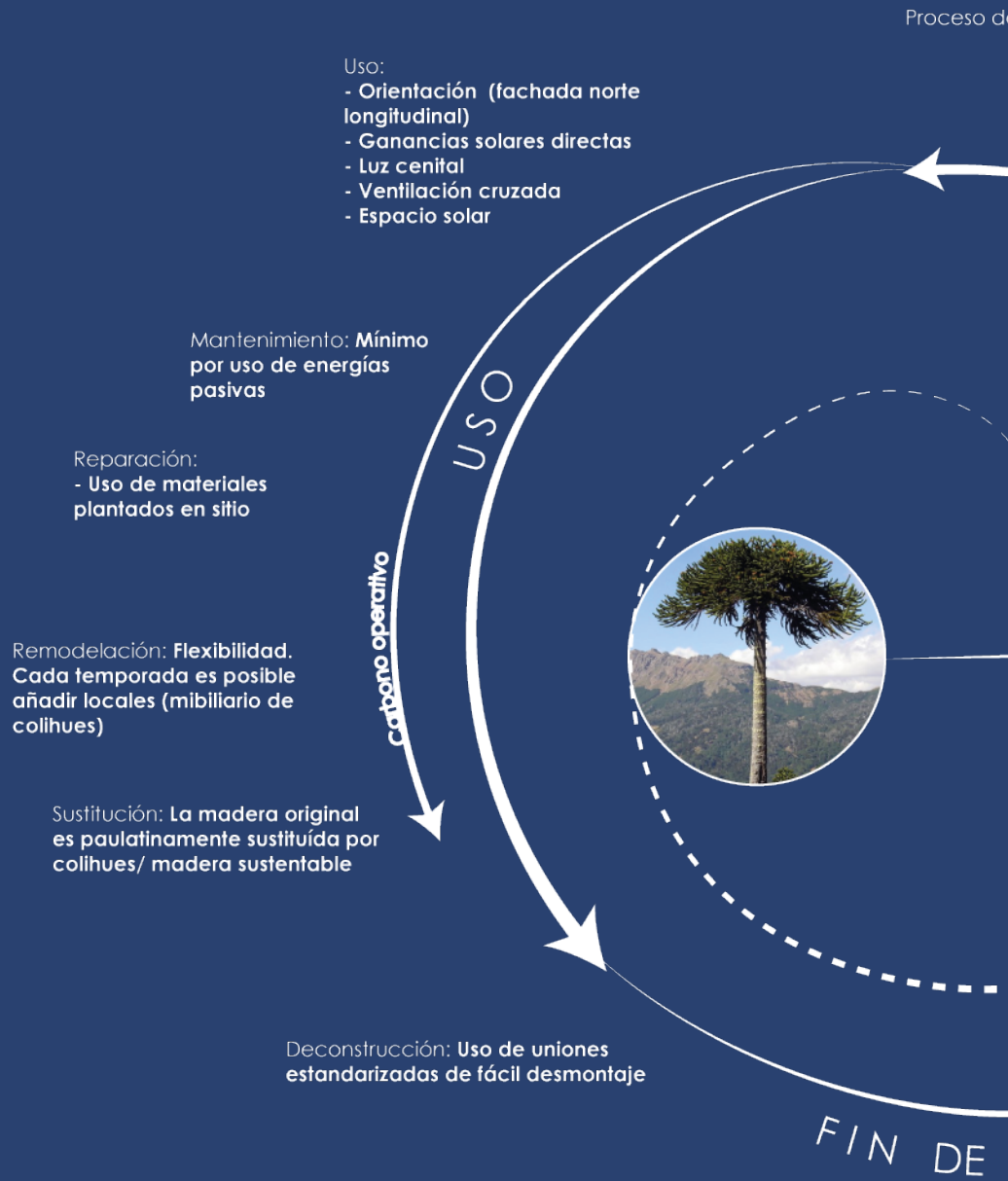


Figura 38 *Del pensamiento lineal al circular: el ciclo de vida del edificio.*

e construcción e inspección:

Transporte (construcción): **trabajo en sitio**

Manufactura:  
- **Protocolo referencial de tratamiento de madera: CaReWood**  
- **Mingako: trabajo manual colaborativo tradicional**

Transporte: **25 km máximo**

Suministro de materias primas:

- **Madera original de la bodega**
- **Comunidades dentro de la comuna bajo manejo sustentable**
- **Plantación en el mismo sitio.**

La madera forma tierra, la tierra genera el alimento, que posibilita la continuidad de la existencia humana

Eliminación:

- **Uso del chip como *mulch* para el atrapamiento de agua en los cultivos afectados por sequías.**

Tratamiento de desechos:

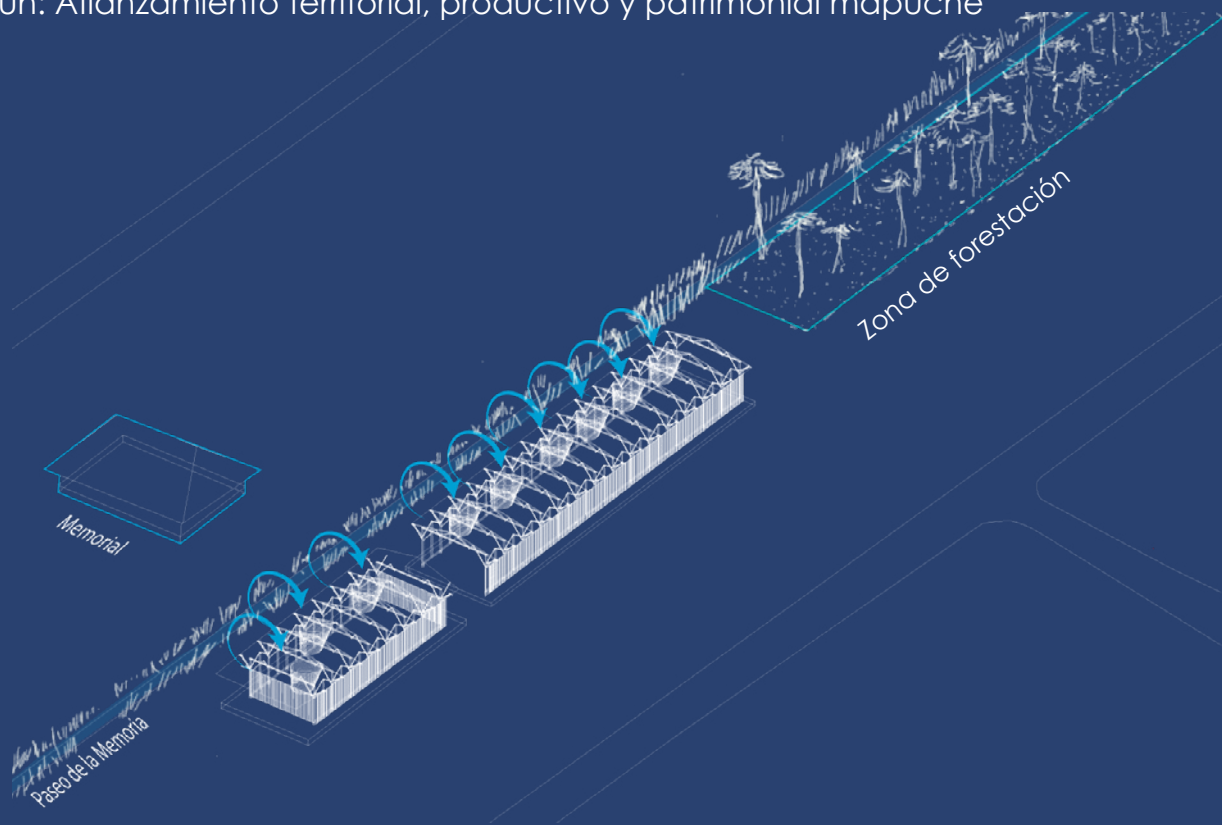
- **Chipeo del material orgánico**
- **Fabricación de arte mapuche**

PRODUCCIÓN



VUELTA A LA TIERRA

CICLO



### 4.2.3 Propuesta patrimonial/ material

El hito constituido no debe perder la **iconicidad** de las bodegas. Las limitaciones de una mensura alargada icónica obligan a pensar en un recorrido lineal.

#### Redistribución del material original

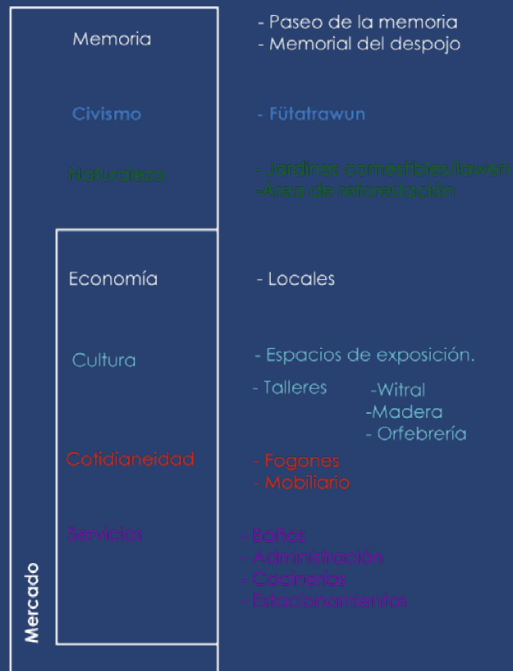
Se ha señalado el gran peso simbólico de la madera original que constituyen las bodegas, al punto de representar la vida y el *Kimün* arrebatado. La madera de la envolvente, posterior a ser tratada superficialmente, se constituye como capa externa, a excepción de las fachadas norte, la cual es reposicionada para constituir lucarnas que marquen sitios diferenciados dentro del mercado, brindando otra cualidad lumínica.

La estructura original soportará la techumbre y será hasta cierto punto, independiente. Los nuevos requerimientos serán aportados por una estructura simbiote de colihues.

#### Memorial

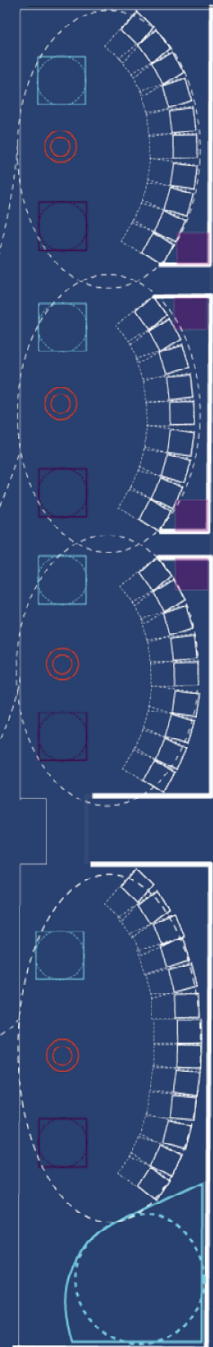
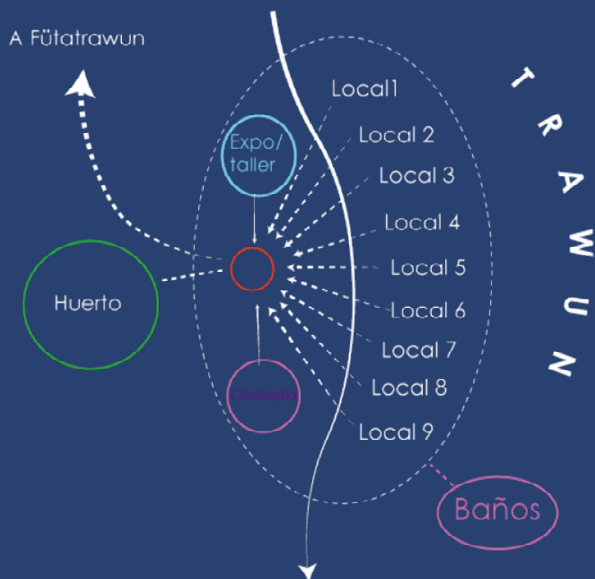
Tanto el trazado de la línea como los cimientos de la boletería hablan del pasado del despojo y el extractivismo. Se propone para la línea la creación de un paseo vivo de colihues y flora nativa. Para los cimientos es necesario crear un memorial informativo, un espacio exterior que aborde los temas planteados en la relación del ferrocarril y el mundo mapuche.

Plan Maestro paño

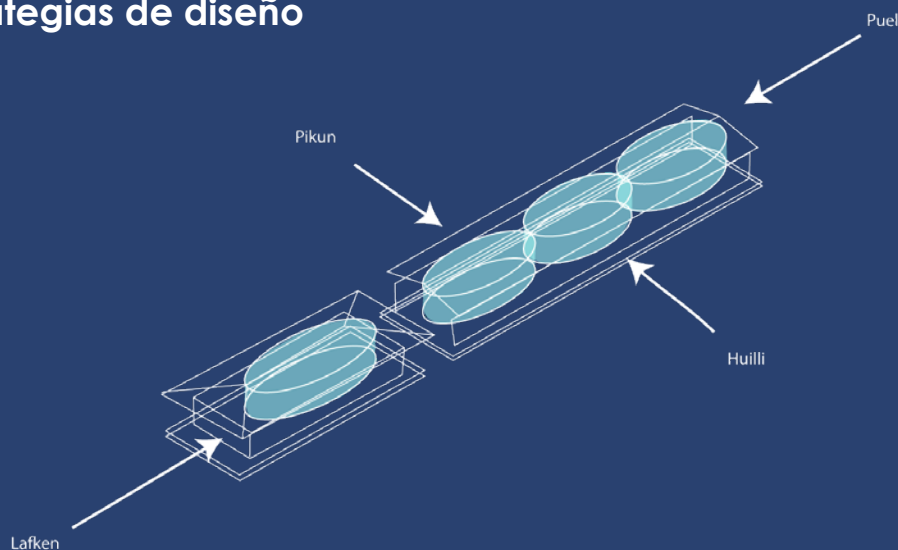


#### 4.2.4 Usuario y Propuesta programática:

El programa surge del entendimiento del productor mapuche de una **economía diversificada, que realiza gran parte del día en su puesto de trabajo y que puede compartir su kimün en situaciones formales (talleres, invernaderos) e informales (espacios de descanso, jardines)**. A su vez, un grupo importante realiza trabajos específicos ligados a la artesanía y cocina, que tienen una mensura y dinámica propia que se resume en la figura 26.

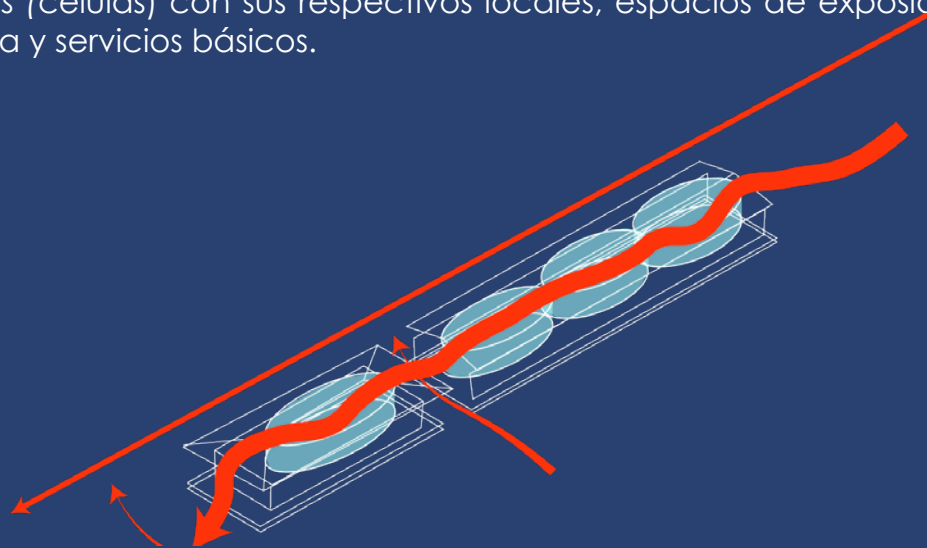


## 4.5 Estrategias de diseño



### Agrupación

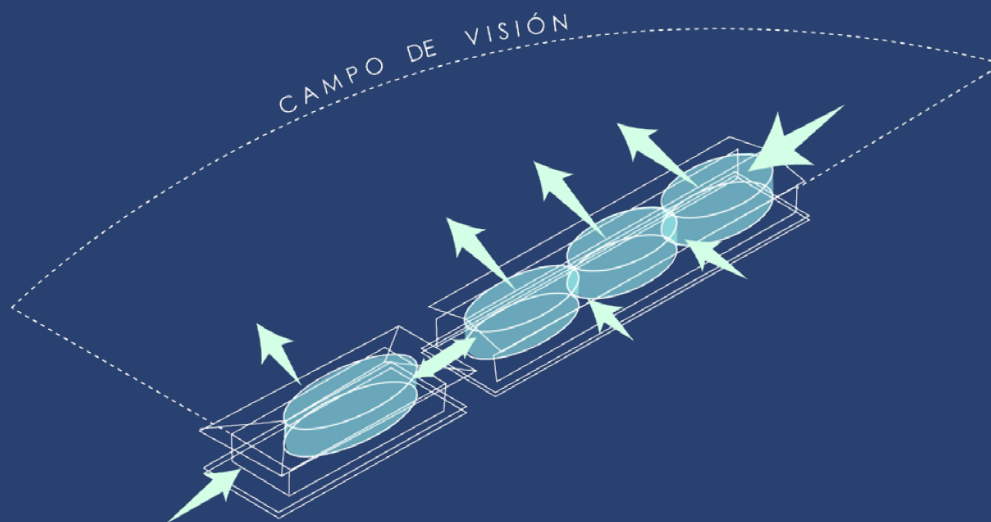
Se ha señalado que las macro reducciones en Vilcún se ubican en los cuatro tirantes del espacio con sus particularidades y que, en las ferias estudiadas, la ubicación de los feriantes es según localidad más que por tipo de producto. Por ello se plantea una subdivisión interna del mercado en cuatro *trawunes* (células) con sus respectivos locales, espacios de exposición, taller, cocinería y servicios básicos.



### Circulaciones

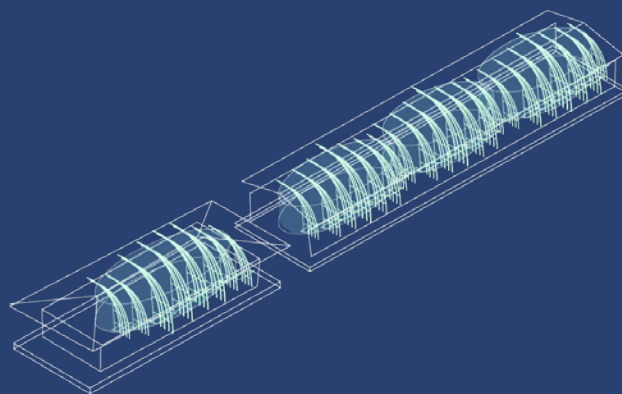
Se plantea una circulación que recorre todos los *trawünes* y que además contiene el mobiliario de descanso y los fogones.





### Apertura

A la apertura solar, visual y física hacia Puel y Pikún se establecen distintas bajadas hacia el espacio exterior *Fütatrawun*. Además, accesos secundarios hacia Avda. Prat.

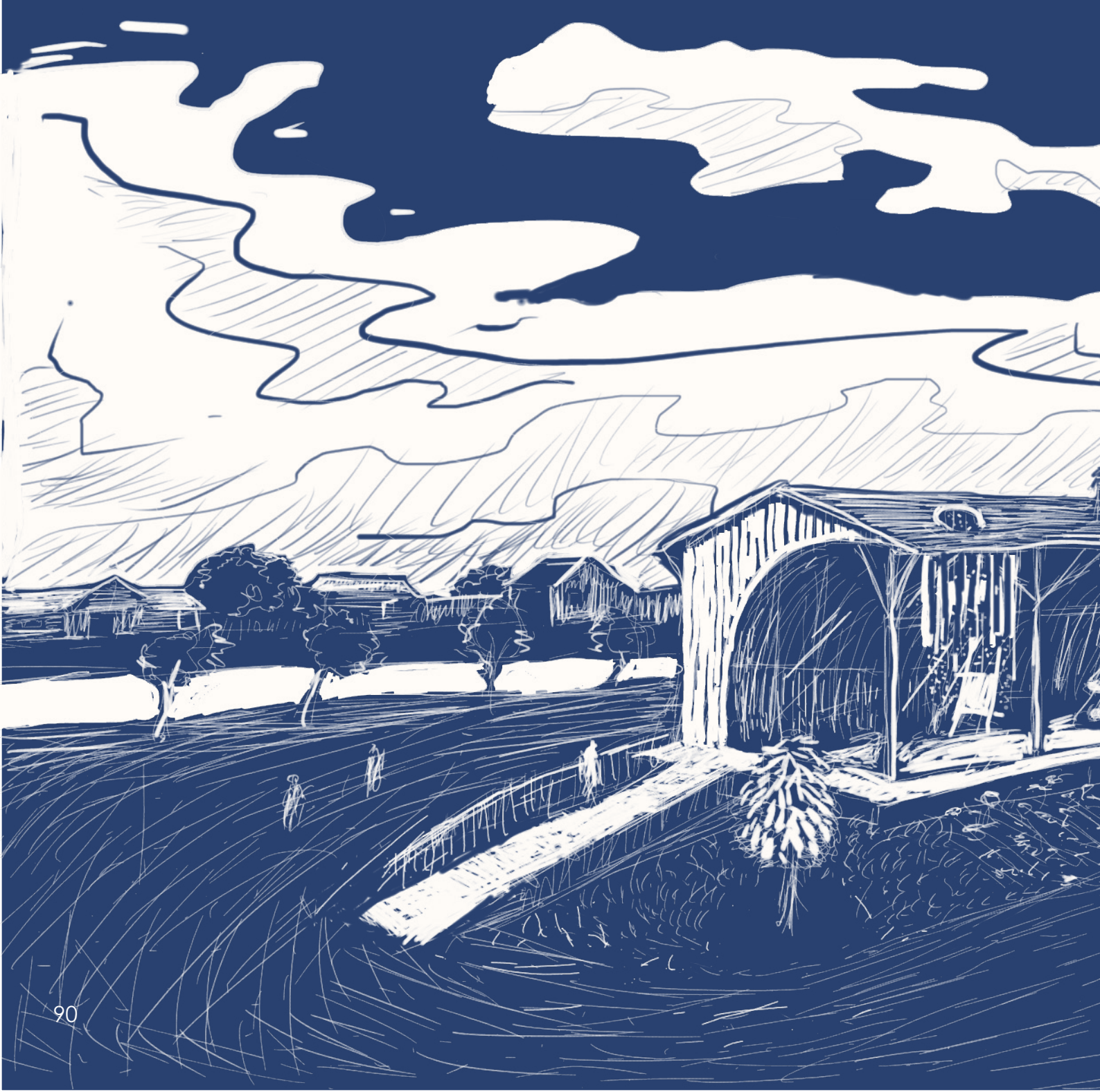


### Mobiliario: Estructura simbiote

El mobiliario toma la noción de estratos y adaptación, según el entendimiento de la economía mapuche diversificada que se resume en las figuras 33 y 34, conformando una estructura simbiote, que colabora estructuralmente con los nuevos requerimientos: la una no existe sin la otra.

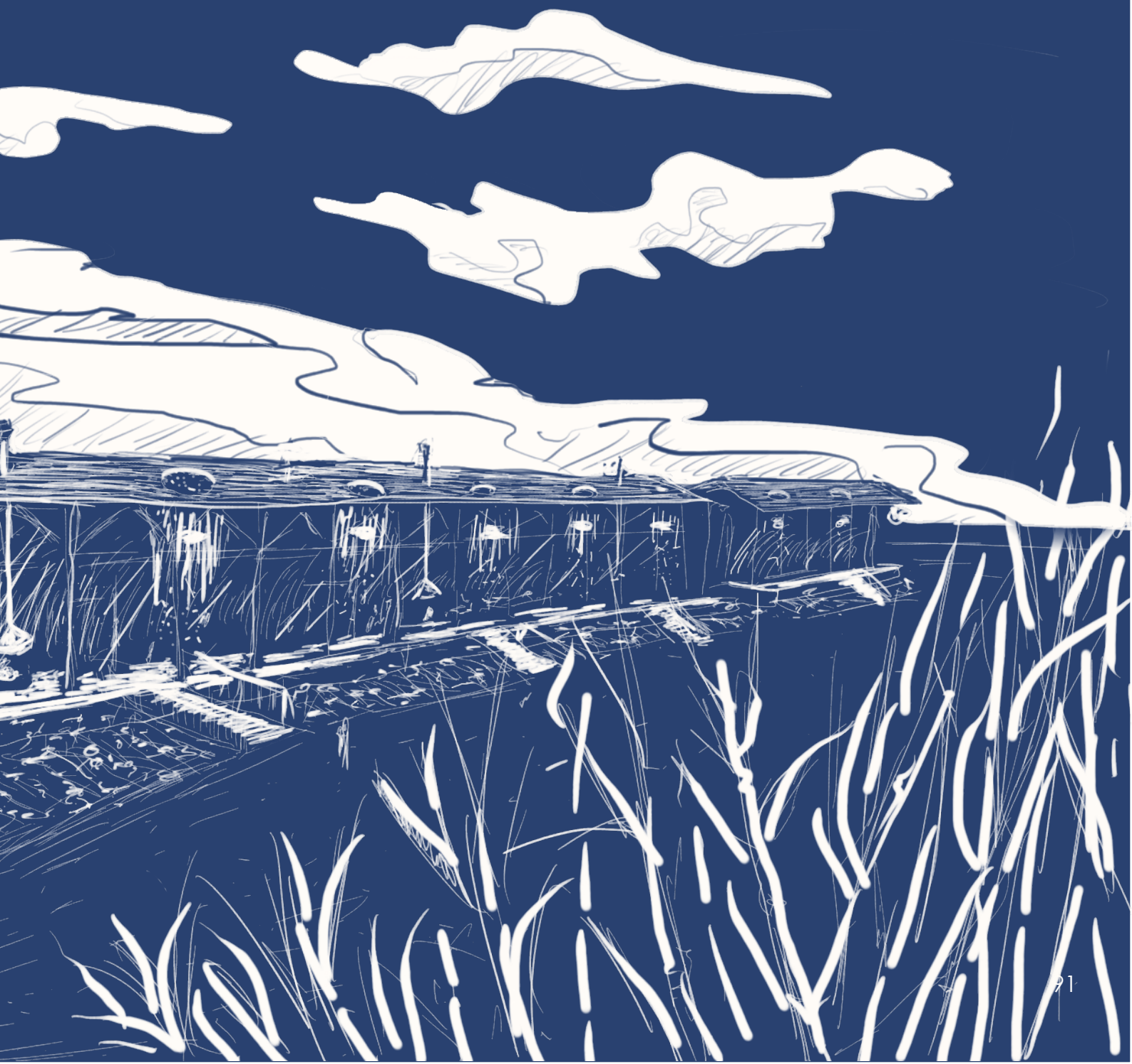
Fig 39. (izquierda) *Corte Pikún- Huilli*. Se observa la apertura Pikún, y la conformación de espacio mediante estructura simbiote.

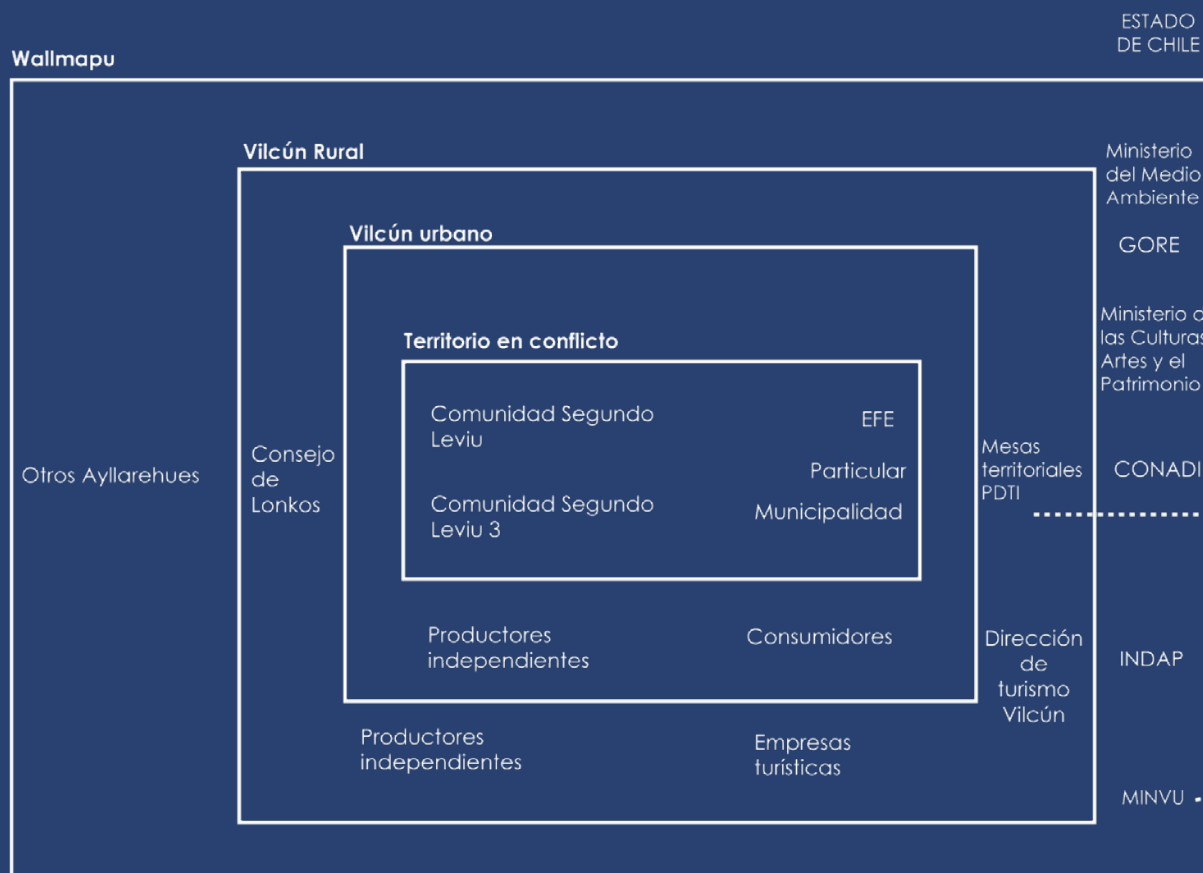
Figura 40. *Vista exterior Puel-Pikún del mercado To*



a lucarna,  
mediante la

ayu Kimün



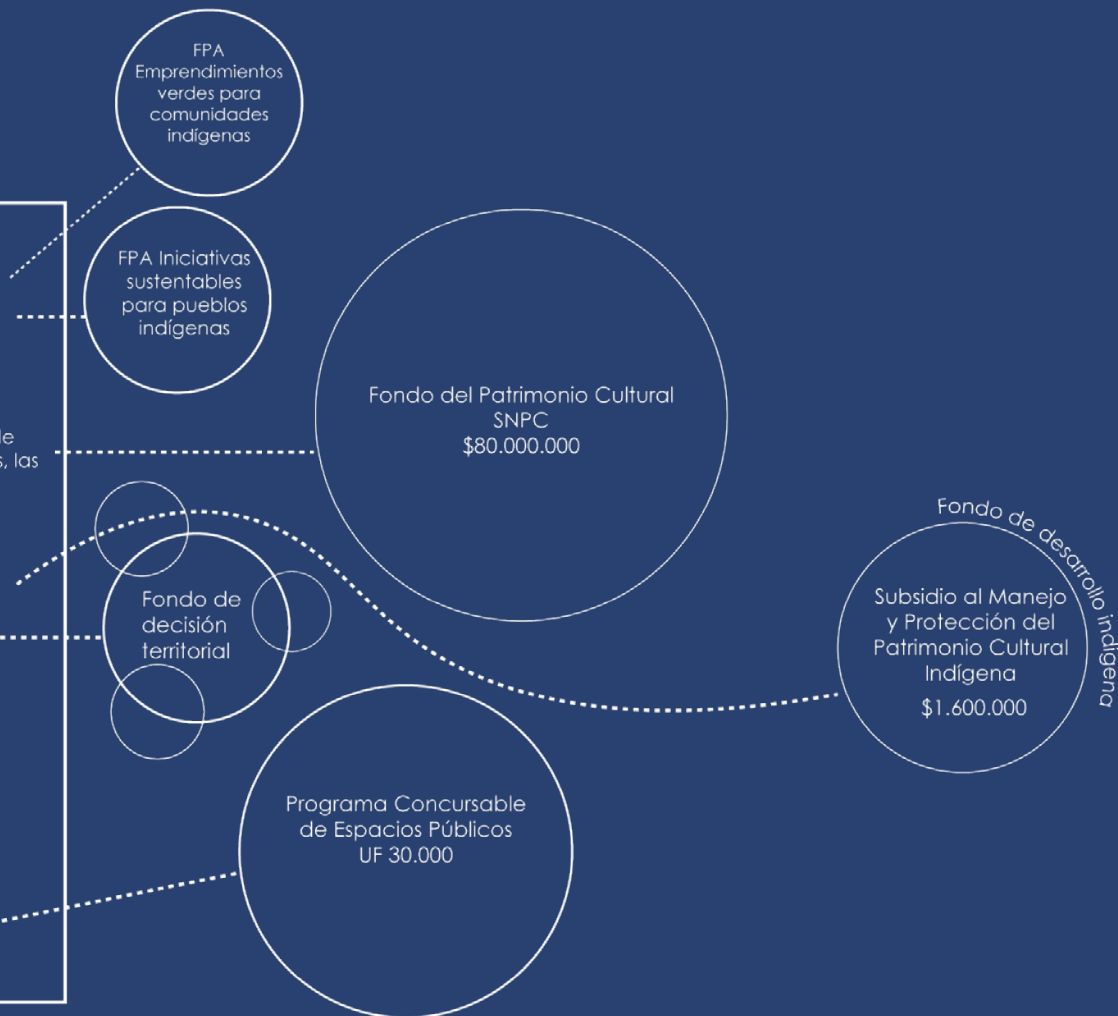


## 4.6 Financiamiento

Dos son las limitantes a destrabar si se quiere lograr la regularización definitiva del territorio: El trabajo conjunto entre la comunidad Segundo Leviu y Segundo Leviu 3 así como la voluntad política de EFE y el Estado para ceder de manera definitiva los terrenos mediante 1) Compra de Sitios de significación cultural por CONADI y 2) Sesión o comodato por parte de EFE

Ambas comunidades se encuentran en programas PDTI de Chile Indígena (CONADI) lo cuales buscan fomento, participación y articulación. Los Fondos de desarrollo territorial parecen ser la solución, pero en la práctica, según Salvador Rañinao, coordinador Chile Indígena de Vilcún, estos montos son muy bajos (1.900.00 al 2019 por cada comunidad). Si se diera el caso de una muy buena gestión, sería posible fusionar los fondos de muchas mesas territoriales, pero esto es improbable.

De no existir las trabas territoriales mencionadas, la opción más factible sería una estrategia de financiamiento d mediante fondos públicos y por etapa



## 4.7 Gestión

La comunidad segundo Leviu queda a cargo de la administración, pues además del peso simbólico, es la con mayor capacidad de agencia. La comunidad Segundo Leviu 3 por su parte, posee puestos designados.

La gestión de gastos comunes del edificio, de baja necesidad energética, será aportada por los productores. Estos serán seleccionados bajo criterio territorial y de producción local efectiva.

Queda a criterio de cada *trawün* el uso y coordinación de los espacios existentes.

## Reflexión final

El proyecto es una pregunta abierta donde aún cabe el desarrollo de problemas constructivos como el uso del colihue y la madera centenaria, lo que necesita de una exploración experimental en profundidad.

La “buena arquitectura” debe lograr el empoderamiento del usuario en la obra construida. El mercado debe lograr constituirse en “un segundo hogar”. Debe remitir a ese sentido común kinésico y latente sobre el comportamiento climático, que también está en el producto de la tierra que está en venta/ intercambio. Este tipo de certeza viene dada por la cantidad de tiempo invertido con el usuario.

Bajo el enfoque de ciclo de vida, al contrario de la arquitectura del siglo pasado, el arquitecto se proyecta hacia un futuro lejano. El compromiso va más allá de armar el plano, hay que garantizar que el espacio funcione. El arquitecto debe ser capaz de transmitir esto en un primer lugar. En el caso mapuche, la palabra es lo que vale, no el papel ni la imagen. El mapuche desconfía de aquel espacio donde se puede mentir. Ese el valor de la oralidad. En lo personal, hablar desde lo profundo del pensamiento mapuche en la cotidianeidad de la conversación, de inmediato cobra sentido en la voluntad del *peñi* y de la *lamgen* rural. Siempre les remite a las bases de su formación ética y cosmológica (como a mi), parcialmente dormidas por la necesidad de solvencia económica. El cara a cara es importante. El compartir el mate. En el mundo mapuche los ciclos de la historia se entrelazan y confunden debido al pensamiento circular. Hay que situar la obra en un tiempo cosmológico, épico por sí mismo. Hacer del proyecto SU propia historia. Después, el *nütram*, el acto natural de comunicar lo aprendido ¿Qué mejor lugar para conversar de la vida que un mercado? Intercambiar ideas, aplicarlas en los territorios, en fin, el *kimün* mismo.

Finalmente, trabajar con el propio territorio y escarbar y profundizaren el propio *kimün* latente es el llamado a todo profesional indígena. El empoderamiento creativo es un camino al que se invita a todo arquitecto latinoamericano.

## Glosario/Nemüllkawe

**Antü:** Sol

**Az mapu:** "Código tradicional del Pueblo Mapuche, el cual dispone de una serie de normas muy estrictas, que son entregadas por las personas mayores de las comunidades, a través de los gülam o consejos y de los piam o dichos" (BCN)

**Che:** "Persona, gente, ser humano, alguien que se comporta humanamente." (Catrileo, 1998, p. 3)

**Firkún:** Lagartija

**Huinca/wingka:** "Persona o gente no mapuche" (Catrileo, p. 14)

**Itrofill:** "Composición de muchas vidas que comparten simultáneamente el mismo espacio (...) Multiversidad. Fill quiere decir que todos tienen vida propia, pero que interactúan entre sí y son interdependientes, se podría traducir como pluriversidad; por tanto, son millones de pequeñísimas vidas manteniendo toda la vida, que en suma es una sola gran vida" (Weke, 2017)

**Kimün:** "Conocimiento, saber, sabiduría." (Wikcionario)

**Küme Mogen:** Buen vivir. de Küme: Bueno; bien hecho (Catrileo, p. 35) y Mogen/mongen: vida (Wikcionario) Es tener una vida buena equilibrada, un buen pasar visible, social, disponibilidad de alimentos, abrigo, animales, familia, amigos. Tener valores, ética. (MINSAL, Diccionario mapuche, 2018, p. 51)

**Kütral:** Fogón, fuego

**Lof:** "Forma básica de organización social del pueblo mapuche, consistente en un clan familiar o linaje que reconoce la autoridad de un lonco (cacique)". (Wikipedia)

**Nag mapu:** "Espacio o dimensión de relación y armonía entre el mapuche, la naturaleza, la tierra, las energías y los antepasados / Suelo -tierra" (Mapunet)

**Newen:** "Fuerza; poder". (Catrileo, p. 226)

**Ngillatún:** "Antigua ceremonia religiosa mapuche. Este rito funciona como conexión con el mundo espiritual para pedir por el bienestar, fortalecer la unión de la comunidad o agradecer los beneficios recibidos" (Wikipedia)

**Nütram:** Conversación.

**Pelom:** Luz

**Pewma:** Sueño; Soñar (Catrileo, p. 213)

**Puel:** Dirección Este.

**Rakizuam:** Pensamiento con base ética.

**Retrafe:** Artesano en plata

**We Txipantü:** Solsticio de invierno.

**Waria:** Ciudad.

**Weichan:** Lucha.

**Witral:** Telar.

## Referencias

Volumen 15 (pp. 103-112) ISSN, 717, 5639.

### Artículos

- Aguilera, I. M. (2019). Patrimonialización de la alimentación, producción de un pueblo: la antigüedad como patrimonio mapuche. *Sophia Austral*, (23), 107-128.
- Bengoza, J. (2018) Vacas, trigos y vinos. Las paradojas del sobrecapitalismo agropecuario. El caso de Chile. *América Latina en la mirada*, 175.
- Bravo, P. V. (2021). Principios del mapuche mongen para la resignificación de la economía en tiempos de crisis del capitalismo neoliberal, desde el sur de Chile. *Revista Iberoamericana de Estudios de Desarrollo* 10(2), 84-107.
- Carmona, R. (2015). Rukas en la ciudad. Cultura y participación política Mapuche en la región Metropolitana. *Antropologías del Sur*, 2(4), 67-87.
- Codoceo, R. (2019). La importancia de la mediería agrícola como mecanismo de cooperación al interior de la economía mapuche rural contemporánea en el contexto de la comunidad Valentín Marín de Nueva Imperial, IX Región, Chile. *Cultura-hombre-sociedad*, 29(1), 131-161.
- González, H. (1986). Propiedad comunitaria o individual. Las leyes indígenas y el pueblo mapuche. *Nüttram*, 3(3), 7-13.
- Grebe, M. E. (1987). La concepción del tiempo en la cultura mapuche. *Revista chilena de Antropología*, (6).
- Licuime, L. A. (2014) Patrimonio indígena y Etnopatrimonio. *Revista Werkén*
- Le Bonniec, F. (2002). Las identidades territoriales o cómo hacer historia desde hoy día, en Roberto Morales (ed.), *Territorialidad mapuche en el siglo XX*. Ediciones Escaparate, Concepción. pp. 31-49.
- Loncon, E. (2017). El Mapuzugun desde el Pensamiento Mapuche: Pasado, presente y futuro. *Americania: Revista de Estudios Latinoamericanos*, 204-219.
- LópezBravo, E., & Pairican Padilla, F. (2020). Pobreza, Exclusión y politización: Trayectoria económica y política de los mapuche durante el siglo XX. *Anuario de la Escuela de Historia*, (32)
- Mansilla, P., & Imilan, W. (2020). 630. Colonialidad del poder, desarrollo urbano y desposesión mapuche: Urbanización de tierras mapuche en la Araucanía chilena. *Scripta Nova*, 24. <https://doi.org/10.1344/sn2020.24.21225>
- Marimán, P. (2011). La exclusión política de los mapuche, otro déficit de la democracia chilena. *Acceso*, 15, 10-12.
- Meza-Calfunao, Elizabeth, Díaz-Fuentes, Rolando, & Alarcón-Muñoz, Ana María. (2018). ¿Qué es kúme mogen mapuche? Concepto e implicancias en salud pública y comunitaria. *Salud Pública de México*, 60(4), 380-381. <https://doi.org/10.21149/8988>
- Pinto, J. (2007). Expansión económica y conflicto mapuche. La Araucanía, 1900-1940. *Revista de Historia Social y de las Mentalidades*, 11(1). <https://www.revistas.usach.cl/ojs/index.php/historiasocial/article/view/208>



Quintriqueo, S., & Quilaqueo, D. (2006). Conocimiento de relación de parentesco como contenido educativo para escuelas situadas en comunidades mapuches de Chile. *Cuadernos interculturales*, 4(7), 81-95.

Quilaqueo R, D., & Quintriqueo M, S. (2010). Saberes educativos mapuches: Un análisis desde la perspectiva de los kimches. *Polis* (Santiago), 9(26). <https://doi.org/10.4067/S0718-65682010000200016>

Skewes, J. C., Guerra, D., Rojas, P., & Mellado, M. A. (s. f.). ¿La memoria de los paisajes o los paisajes de la memoria? Los enigmas de la sustentabilidad socioambiental en las geografías en disputa. *Desarrollo e Meio Ambiente*, 23, 19.

Tricot, T. (2009). El nuevo movimiento mapuche: Hacia la (re) construcción del mundo y país mapuche. *Polis* (Santiago), 8(24). <https://doi.org/10.4067/S0718-65682009000300010>

Ulloa, M. E., & Barton, J. (2020). LA CONSTRUCCION Y APROPIACIÓN DE PAISAJES CULTURALES: UNA ECOLOGIA POLITICA HISTORICA DEL WALLMAPU/ARAUCANÍA, CHILE. *Scripta Nova*, 33.

### Tesis y seminarios

Herrera Salgado, I. (2017). *El habitar Mapuche: una exploración en las ideas existenciales de su cosmovisión en tanto principios ordenadores de su espacio, paisaje y territorio*. [tesis de título Universidad de Chile] <http://repositorio.uchile.cl/handle/2250/144021>

Leiva, A (2019). Arquitectura de los mercados [seminario Universidad

Católica del Norte]

Sepulveda Mellado, O. (2013). *Cultura y hábitat residencial. El caso mapuche en Chile* [tesis doctoral Universidad politécnica de Madrid]

### Informes oficiales.

Ministerio de desarrollo Social y Familia (2020) *CASEN 2020 en Pandemia: Medición de pobreza por ingresos*

CEPAL (2020). *El impacto del COVID-19 en los pueblos indígenas de América Latina-Abya Yala: Entre la invisibilización y la resistencia colectiva*. <https://www.cepal.org/es/publicaciones/46543-impacto-covid-19-pueblos-indigenas-america-latina-abya-yala-la-invisibilizacion>

CONADI (s/f) TM 1543, SEGUNDO LEVIU (documento en línea) <https://siic.conadi.cl/>

Instituto Nacional de Estadísticas (10 de octubre 2021) Resultados Censo 2017 [base de datos] Recuperado de: <http://resultados.censo2017.cl/Region?R=R09>

Municipalidad de Vilcún (s.f.) *PLADECO 2017-2020*. <https://www.vilcun.cl/web/pladeco-2017-2020>

SURPLAN (2019) *MEMORIA EXPLICATIVA ESTUDIO ACTUALIZACIÓN Y EAE PLAN REGULADOR COMUNAL VILCUN* [documento inédito]

### Libros

Bengoa, J. (2003). *Historia de los antiguos mapuches del sur*. Editorial Catalonia.

Bobadilla, A., Figueroa, R., Trebilcock, M., Díaz, M., Muñoz, C., Besser, D., & Sánchez, R. (2012). *Manual de Diseño Pasivo y Eficiencia*

*Energética en Edificios Públicos.*

Canio, M & Pozo, G. (2014). *Wenumapu: astronomía y cosmología mapuche*. Ocho Libros Editores.

Chihuailaf, E. (2016) *De sueños azules y contrasueños*. Editorial Universitaria.

Chihuailaf, E. (2018) *Sueños de luna azul y otros cantos*. Fundación Pablo Neruda

Correa, M. (2021). *La historia del despojo. El origen de la propiedad particular en el territorio mapuche*. Santiago: Pehuén.

Huenún, J. L. (2003) *Epu mari ñlkantufe ta fachantü/20 poetas mapuche contemporáneos*. Editorial LOM

Marimán, P., Caniuqueo, S., Levil, R., & Millalen, J. (2006). *j... escucha, winka...!* Lom Ediciones.

Melin, M., Mansilla, P., & Royo, M. (2019). *Cartografía cultural del Wallmapu*. Lom ediciones.

Ñanculef, J. (2016). *Tayiñ mapuche kimün. Epistemología mapuche-Sabiduría y conocimientos*. Santiago: Universidad de Chile.

Pairican, F. (2013). *Malon. La rebelión del movimiento mapuche*. Editorial Pehuén.

Pinto, J. (2003). *La formación del Estado y la nación, y el pueblo mapuche. De La Inclusión A La Exclusion*, Centro De Investigaciones, Diego Barros Arana.

Vargas, R (2020) *La Epopeya de la madera*. Editorial Ofqui

### **Páginas web**

UNESCO (2003) *¿Qué es el patrimonio inmaterial?* [En línea] Recuperado

el 20 de octubre 2020 de <https://ich.unesco.org/es/qu-es-el-patrimonio-inmaterial-00003>

Chahín, F. (3 de agosto 2012). *EL ASERRADERO I. Crónicas de Cherquenco*. [http://losdecherquenco.blogspot.com/2009/08/el-aserradero\\_30.html](http://losdecherquenco.blogspot.com/2009/08/el-aserradero_30.html)

### **Testimonios**

Arregui, C., & Jofré, C. (2019). *La poesía comenzó en medio de los bosques: entrevista con Elicura Chihuailaf*. Universidad de Valparaíso. Disponible en: <http://repositoriobibliotecas.uv.cl/handle/uvsc1/1505>

CNTV (22 de octubre 2021) *Artesanía en Plata | Kuyfi kimun | Capítulo 4 | Juan Antonio Painecura* [Video]. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=0-osfyrgk>

Huenchunao, J. (2014). *La lucha por territorio y autonomía*. Le Monde Diplomatique.



### **Agradecimiento especiales**

A Patricia Mariano, por su vocación social, *weichafe*, artística y defensora del *kimün* en Vilcún. A María Cheuquel y a todxs lxs locatarixs de la feria Kechu Newen, por adoptarme en su día a día de trabajo y en sus hogares. Lo mismo para las voces anónimas que habitan los territorios de Firkún y que nunca me negaron entrevistas. Finalmente, a las tejedoras Jimena Marin y Silvia Painequeo, que me abrieron las puertas a sus territorios y a sus maneras de ver la vida a través del Witrál.